

Les Congolâtres

Bulletin philatélique trimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – mai – août – novembre

NUMERO 49 - mai 2021



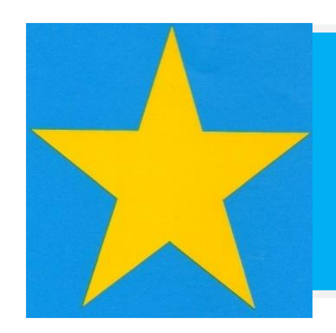
Entier postal Stibbe 33LL – volet demande – BOMA CARTE INCOMPLETE
Expédié de Boma le 16 septembre 1911 vers Hanovre / Allemagne.

Curiosité spectaculaire : le timbre imprimé n'a pas été surchargé CONGO BELGE sur place au Congo, seule la ligne ondulée masquant les 4 lignes d'avis a été apposée.

Seul entier recensé à ce jour avec ce type de curiosité.

Collection Philippe Lindekens

CONTACTS : *Thomas & Philippe* ***LINDEKENS*** – *lindekens.bogaerts@skynet.be*



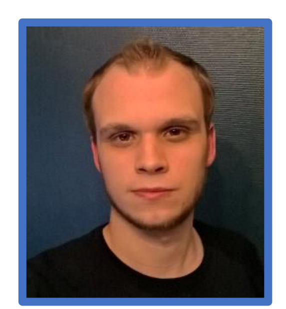
Les Congolâtres

COMITE DE REDACTION





Philippe Lindekens



Thomas Lindekens



Patrick Janssens



Luc Vander Marcken





Gerald Marriner

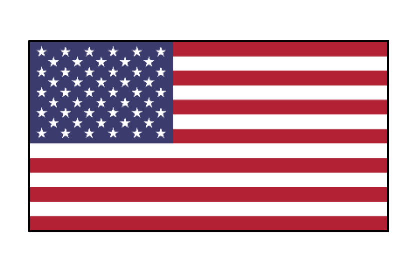


Michael Round



Jean Herreweghe
┼ 2018







Ken Goss



Alan Morvay

Tous les bulletins sont disponibles sur: all bulletins avialable on: alle tijdschriften zijn beschikbaar op: www.philafrica.be/CONGOLATRES

SOMMAIRE

EDITORIAL

Chers lecteurs,
En août 2021, nous vous enverrons notre 50ème bulletin ; pour marquer cet anniversaire nous projetons de faire un numéro exceptionnel, autant par la diversité des auteurs que des sujets de collections. Vous êtes donc tous invité à nous envoyer vos articles dans votre langue maternelle pour au plus tard fin juillet 2021. D'avance merci. Bonne lecture.

Dear readers,
In August 2021, we will send you our 50th newsletter; to mark this anniversary we plan to make an exceptional bulletin, as much by the diversity of the authors as of the subjects of the collections. You are therefore all invited to send us your articles in your native language by the end of July 2021 at the latest. Thank you in advance.
Enjoy reading.

United Nations Mail Service in the Congo – 1960 – 1964 (part 2)
Courrier des Nations Unies au Congo – 1960 – 1964 (partie 2)

Par Gerald Marriner

9. IRISH Contingent continued / Contingent IRLANDE suite

This article follows on from my previous article which concluded with mail from the Irish 33rd Battalion. The Irish 35th Infantry Battalion arrived in the Congo in June 1961.

Cet article fait suite à mon article précédent qui se terminait par le courrier du 33e bataillon irlandais. Le 35e bataillon d'infanterie irlandais est arrivé au Congo en juin 1961.

Fig 45 illustrates a cover from Lt. Maguire stationed in Elisabethville to his parents in Dublin. This cover was posted in August 1961 and sent post free via the United Nations postal service. A red ONUC datestamp was applied.

La Fig 45 illustre une lettre du Lt. Maguire stationné à Elisabethville destinée à ses parents à Dublin. Cette enveloppe a été postée en août 1961 et envoyée en franchise par le service postal des Nations Unies. Un cachet à date rouge de l'ONUC a été apposé.



Fig. 45

During September 1961, the 6 day siege of Jadotville took place. This involved Irish U.N. troops from 35th Infantry Battalion , A Company. The troops were held hostage in the town for four weeks.

En septembre 1961, le siège de Jadotville a duré 6 jours. Les troupes irlandaises de l'ONU du 35e bataillon d'infanterie, compagnie A, y ont participé. Les troupes ont été retenues en otage dans la ville pendant quatre semaines.



Fig. 46

Fig 46 shows a seldom-seen incoming cover from Ireland to Capt Maguire, B Company, Elisabethville. This was posted on 20th October 1961 and it arrived in Elisabethville on 24th October.

La Fig 46 montre un envoi rare en provenance d'Irlande et destiné au Capitaine Maguire, Compagnie B, Elisabethville. Elle a été postée le 20 octobre 1961 et est arrivée à Elisabethville le 24 octobre.

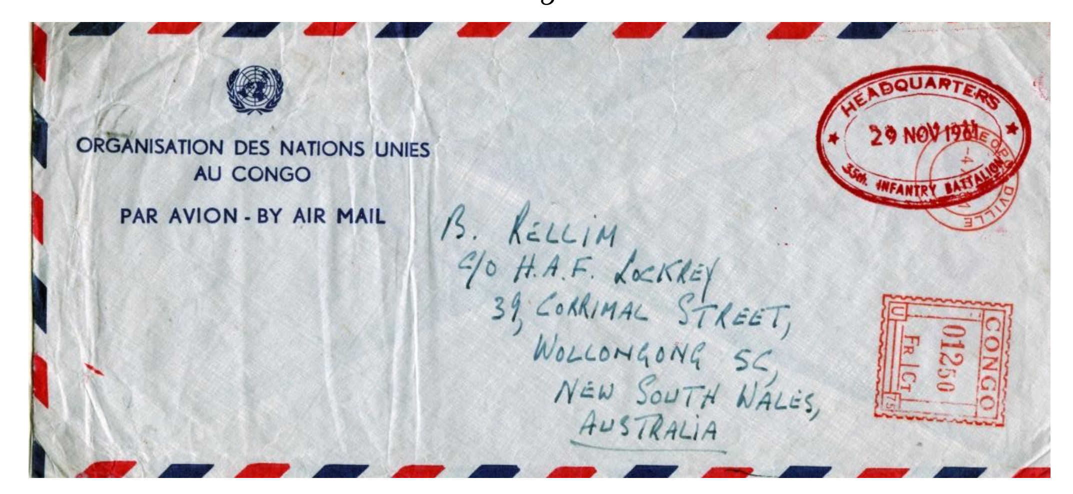
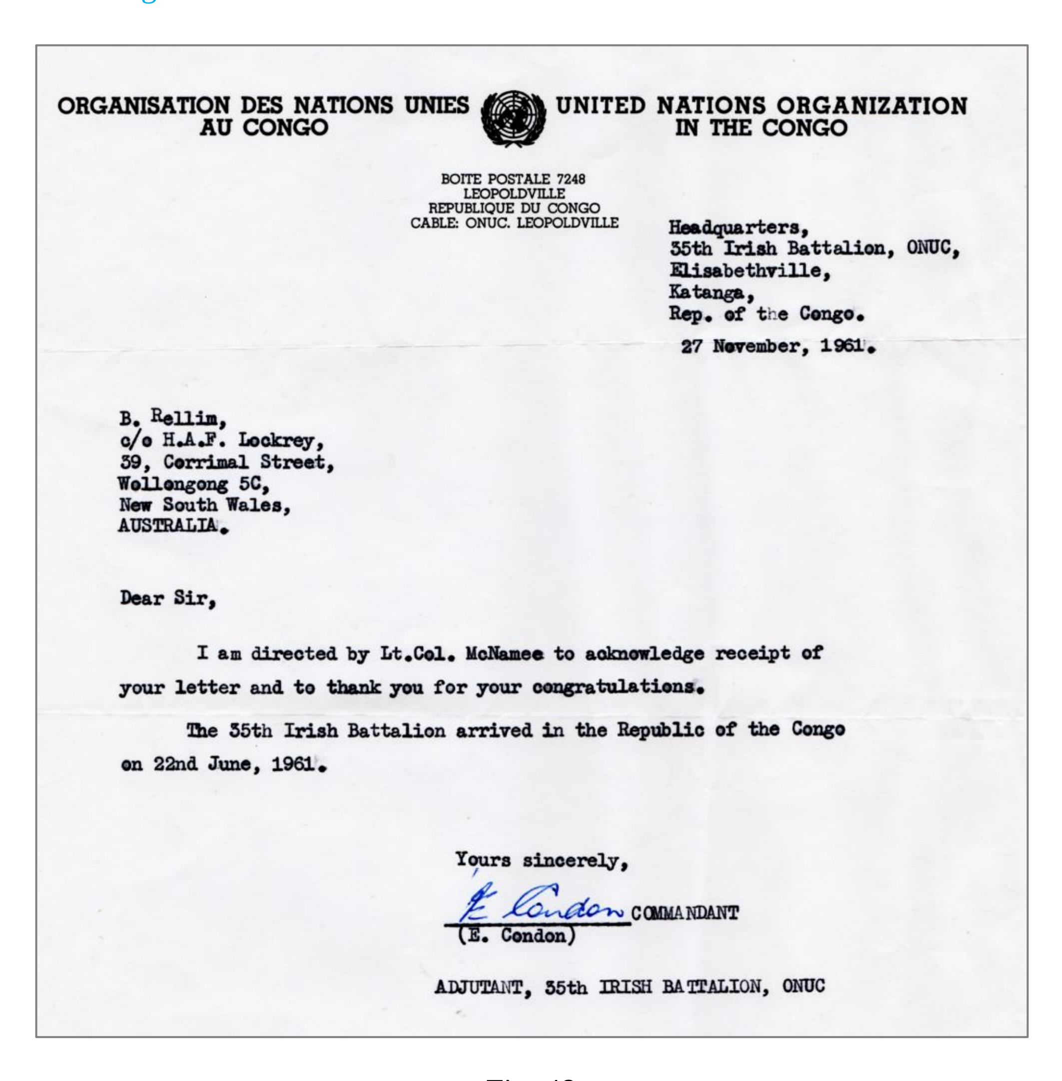


Fig. 47

Fig 47 shows an official ONUC cover addressed to Australia. This received the seldom-seen red oval handstamp for the HEADQUARTERS /35th INFANTRY BATTALION. This was forwarded from Elisabethville to Leopoldville. The U.N. meter cancel was then applied (code -U75). This cover contained the original letter on official ONUC headed note paper which is shown in Fig. 48.

La figure 47 montre une lettre officielle de l'ONUC vers l'Australie. Elle a reçu le cachet ovale rouge, rarement vu, du HEADQUARTERS /35th INFANTRY BATTALION. Elle a été acheminée d'Elisabethville vers Léopoldville. L'affranchissement mécanique rouge de l'ONU a ensuite été appliqué (code - U75). Cette enveloppe contenait une lettre originale sur du papier à en-tête officiel de l'ONUC, comme le montre la Fig. 48.



ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO — UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Headquarters,
35th Irish Battalion, ONUC,
Elisabethville,
Katanga,
Rep. of the Congo.

27 November, 1961.

B. Rellim,
c/o H.A.F. Lockrey,
39, Corrimal Street,
Wollongong 5C,
New South Wales,
AUSTRALIA.

Dear Sir,

I am directed by Lt.Col. McNamee to acknowledge receipt of your letter and to thank you for your congratulations.

The 35th Irish Battalion arrived in the Republic of the Congo on 22nd June, 1961.

Yours sincerely,

E. Condon COMMANDANT
(E. Condon)

ADJUTANT, 35th IRISH BATTALION, ONUC

Fig. 48

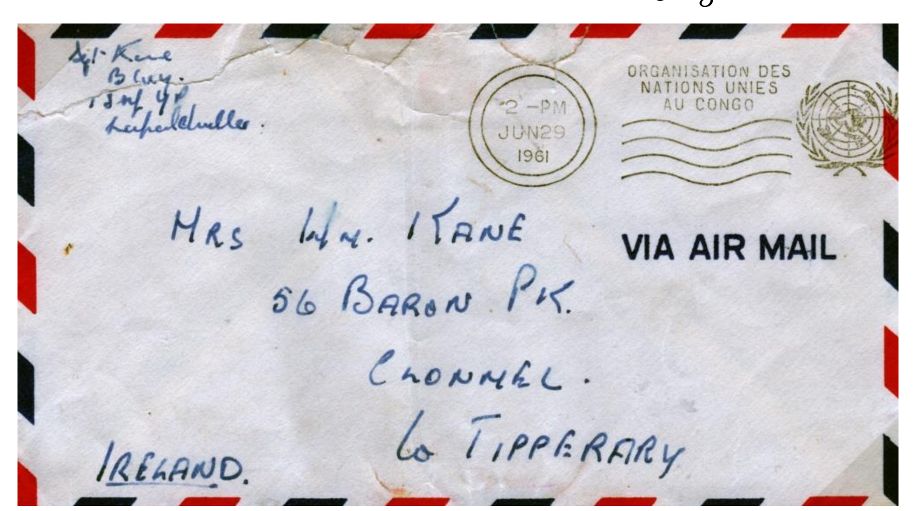


Fig. 49

Fig 49 shows a cover from Sgt Kane, B Company, 35th Battalion, to his wife in Ireland. This was posted from Leopoldville, just 7 days after his arrival in the Congo. This was sent post free via the U.N. postal system. This cover received the seldom-seen UNITED NATIONS CONGO machine cancel.

La Fig 49 montre une lettre du Sgt Kane, Compagnie B, 35e Bataillon, à sa femme en Irlande. Elle a été postée de Léopoldville, sept jours seulement après son arrivé au Congo. Elle a été envoyée en franchise via le système postal des Nations Unies. Cette enveloppe a reçu l'oblitération mécanique, rarement vue, des NATIONS UNIES DU CONGO.

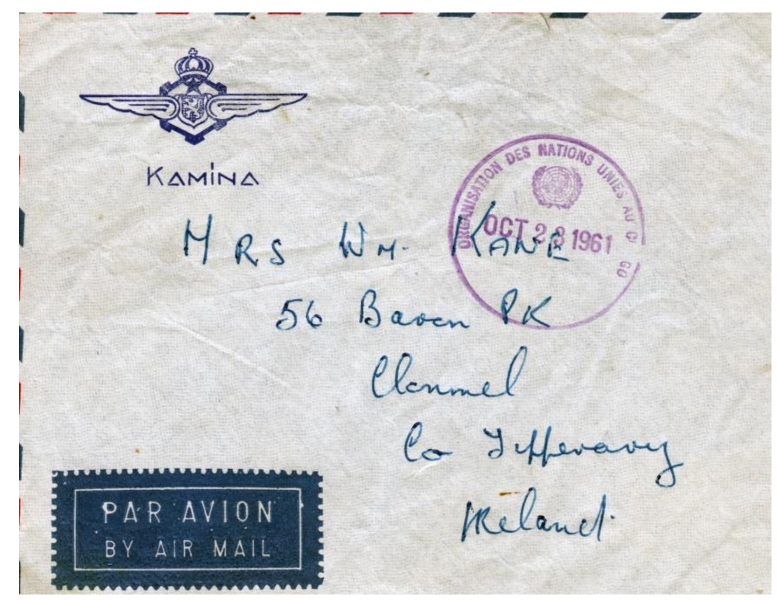


Fig. 50

Fig 50 shows another cover from Sgt Kane sent post free from the base at Kamina in Katanga. This received the ONUC circular datestamp for October 1961.

La Fig 50 montre une autre lettre du Sgt Kane envoyée en franchise de la base de Kamina au Katanga. Elle porte le cachet circulaire de l'ONUC d'octobre 1961.

Fig. 51

The Irish 36th Infantry battalion arrived in the Congo in December 1961. They were relieved in June 1962. Fig 51 shows a cover from this battalion to Austria. It was posted in March 1962. This was forwarded post free via the U.N. postal system again receiving the ONUC datestamp. The cover also received the seldom-seen oval handstamp for the HEADQUATERS/ 36th INFANTRY BATTALION. I can record another cover from this battalion which was from Sgt Doyle, B Company, based in Elisabethville. This cover, addressed to his wife in Ireland, was also routed via the U.N. postal system. The 37th Infantry Battalion arrived in May 1962 for a six month period. I can record one cover from this period sent from Elisabethville to London. The 38th Infantry Battalion arrived in the Congo in November 1962.

Le 36e bataillon d'infanterie irlandais est arrivé au Congo en décembre 1961. Il a été relevé en juin 1962. La Fig 51 montre une lettre de ce bataillon vers l'Autriche. Elle a été postée en mars 1962. Elle a été expédiée en franchise par le système postal des Nations Unies et a reçu le cachet de l'ONUC. L'enveloppe a également reçu le cachet ovale, rarement vu, du HEADQUATERS/ 36th INFANTRY BATTALION. J'ai pu répertorier une autre lettre de ce bataillon qui provient du Sgt Doyle, Compagnie B, basée à Elisabethville. Cette enveloppe, adressée à sa femme en Irlande, a également été acheminée par le système postal de l'ONU. Le 37e bataillon d'infanterie est arrivé en mai 1962 pour une période de six mois. J'ai pu répertorier une lettre de cette période envoyée d'Elisabethville à Londres. Le 38e bataillon d'infanterie est arrivé au Congo en novembre 1962.



Fig. 52



Fig 52a (Reverse)

Fig 52 above shows a cover sent in January 1963 from Cpl Keely to his wife in Ireland. He was part of the 38th Infantry Battalion. This cover was sent from Elisabethville via the U.N. postal service. This battalion was relieved in April 1963.

The 39th Infantry Battalion arrived in the Congo in April 1963. Fig 53 shows a cover from Cpl Doyle to his wife in Ireland. This was sent post free from Kolwezi in September 1963. It was forwarded to Leopoldville where it received the UNOC datestamp in red. This letter then entered the U.N. postal system.

La figure 52 ci-dessus montre une lettre envoyée en janvier 1963 par le Cpl Keely à sa femme en Irlande. Il faisait partie du 38e bataillon d'infanterie. Cette enveloppe a été envoyée d'Elisabethville via le service postal de l'ONU. Ce bataillon a été relevé en avril 1963.

Le 39e bataillon d'infanterie est arrivé au Congo en avril 1963. La Fig. 53 montre une lettre du Cpt Doyle à sa femme en Irlande. Elle a été envoyée en franchise de port depuis Kolwezi en septembre 1963. Elle a été transmise à Léopoldville où elle a reçu le cachet de l'ONUC en rouge. Cette lettre est alors entrée dans le système postal de l'ONU.



Fig. 53

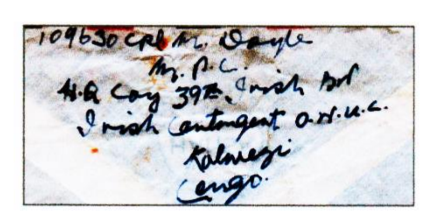


Fig 53a (Reverse)

10. ITALIAN Contingent / Contingent ITALIEN



Fig. 54

Italy supplied C-119 transport planes to the ONUC. These carried supplies to the small UN detachments throughout the Congo. They were from the 46th Aerobrigata based at Pisa Airfield in Italy. This Italian group arrived in October 1960. Records show that the numbers involved were small – no more than 180 at any time. Consequently mail from this contingent is difficult to find.

Fig 54 shows an early cover sent to England in November 1960. Mail could be posted free. However the sender of this cover did not realise this fact. The cover has an 8 Fr Congo stamp affixed which was the correct airmail letter rate to England at this time. This was not cancelled because the letter did not pass through the Congolese postal system. The cover received a 3 line framed handstamp inscribed – 'Liaison office/ ONUC/ C 119 ITALIAN GROUP – LEOPOLDVILLE / 46 AEROBRIGATA T.M. – PISA – ITALIA.' There is no ONUC datestamp on this cover and consequently I presume that this mail did not go via the U.N. postal system. I believe that Italian mail was flown back direct to Pisa by Italian aircraft. There is a Pisa arrival datestamp on the front of this cover which would then have been forwarded to England through the normal postal system.

L'Italie a fourni des avions de transport C-119 à l'ONUC. Ceux-ci transportaient des fournitures aux petits détachements de l'ONU dans tout le Congo. Ils provenaient du 46e Aerobrigata basé à l'aérodrome de Pise en Italie. Ce groupe italien est arrivé en octobre 1960. Les archives montrent que les effectifs étaient faibles - pas plus de 180 personnes en même temps. Par conséquent, le courrier de ce contingent est difficile à trouver.

La Fig 54 montre une première enveloppe envoyée en Angleterre en novembre 1960. Le courrier pouvait être posté en franchise. Cependant, l'expéditeur de cette enveloppe n'en avait pas conscience. L'enveloppe a été affranchie avec un timbre de 8 Fr. du Congo, ce qui était le tarif correct pour les lettres par poste aérienne vers l'Angleterre à cette époque. Ce timbre n'a pas été annulé car la lettre n'est pas passée par le système postal congolais. L'enveloppe a reçu une griffe encadrée sur 3 lignes portant l'inscription "Liaison office/ ONUC/ C 119 ITALIAN GROUP - LEOPOLDVILLE / 46 AEROBRIGATA T.M. - PISA - ITALIA". Il n'y a pas de cachet à date de l'ONUC sur cette lettre et par conséquent je présume que ce courrier n'a pas transité par le système postal de l'ONU. Je pense que le courrier italien a été ramené directement à Pise par des avions italiens. Il y a un cachet d'arrivée de Pise sur le devant de cette enveloppe qui aurait alors été acheminée en Angleterre par le système postal normal.

Fig. 55



The second cover that I have in my collection from the Italian detachment was posted in May 1961 to Vicenza in Italy. Again Congo stamps had been added to the cover but were not cancelled because the cover was flown direct to Pisa in Italy. The cver has a Pisa transit datestamp and a Vicenza arrival datestamp. However, this cover has a different 3 line framed cachet (illustrated in Fig. 55). It is inscribed - 46th AIR BRIGADE T.M. / Sqdn. ITALIAN C119 / N'DJILI AIRPORT. N'DJILI Airport is the airport for Leopoldville (Kinshasa).

La deuxième lettre, que je possède dans ma collection, du détachement italien a été postée en mai 1961 à Vicenza en Italie. Là encore, des timbres du Congo ont été ajoutés à l'enveloppe mais n'ont pas été oblitérés car l'enveloppe a été envoyée par avion directement à Pise en Italie. Le cachet de transit de Pise et le cachet d'arrivée de Vicenza figurent sur l'enveloppe. Cependant, cette enveloppe a un cachet différent encadré de 3 lignes (illustré dans la Fig. 55). Il est inscrit - 46th AIR BRIGADE T.M. / Sqdn. ITALIEN C119 / AÉROPORT DE N'DJILI. L'aéroport de N'DJILI est l'aéroport de Léopoldville (Kinshasa).

11. MALAYSIAN Detachment / Détachement MALAISIEN

Malaysia sent its first contingent of 450 Special Forces to the Congo in October 1960.

La Malaisie a envoyé son premier contingent de 450 hommes des forces spéciales au Congo en octobre 1960.

Fig 56

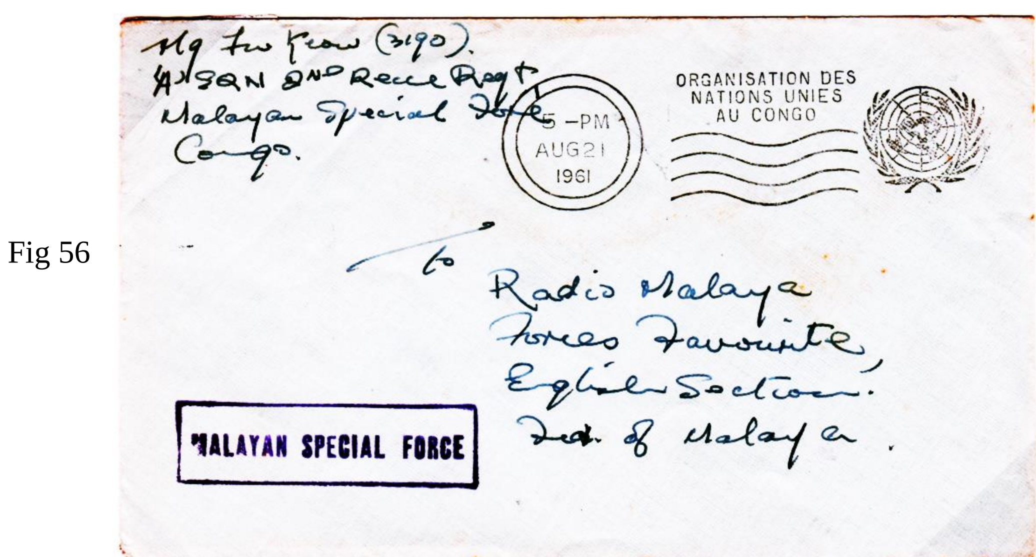


Fig 56 shows a cover from a soldier in 'A' Squadron, 2nd Recce Regiment of the Malaysian Special Forces to Radio Malaya in Kuala Lumpur. This was posted in August 1961. This cover received as framed handstamp in purple – MALAYAN SPECIAL FORCE. It was sent post free via the U.N. postal system. This cover received the seldom-seen ONUC machine cancel.

La Fig 56 montre une lettre d'un soldat de l'escadron "A", 2e régiment de reconnaissance des forces spéciales malaisiennes, adressée à Radio Malaya à Kuala Lumpur. Elle a été postée en août 1961. Cette enveloppe a reçu une griffe encadrée en violet - MALAYAN SPECIAL FORCE. Elle a été envoyée en franchise de port via le système postal des Nations Unies. Cette enveloppe a reçu l'oblitération mécanique ONUC, rarement vue.



Fig. 57



Fig 57a (Reverse)

Fig 57 shows a cover from a soldier of the ‘A’ Company, Royal Malay Regiment, addressed to Singapore. The sender’s address on the front states c/o Post Office, Kuala Lumpur. The cover received the Malayan Special Force handstamp in red. This letter was sent post free via the U.N. postal service. The ONUC circular datestamp was applied to the cover. The cover was routed via Port Dickson in Negri Sembilan – 200 miles north of Singapore. The total Malaysian force level eventually increased to 613. My third Malaysian cover (Fig 58) was sent by a member of the Intelligence Staff, 7 Royal Malay Regiment, in July 1962. At the time, the sender was stationed in Bukavu. The letter was also addressed to Singapore. The Malayan Special Force handstamp was applied in grey blue. This was also sent post free via the UN postal service. The Malaysian Contingent was withdrawn from the Congo in April 1963.

La Fig. 57 montre une lettre d'un soldat de la compagnie A du Royal Malay Regiment, adressée à Singapour. L'adresse de l'expéditeur au recto indique c/o Post Office, Kuala Lumpur. L'enveloppe a reçu la griffe encadrée rouge Malayan Special Force. Cette lettre a été envoyée en franchise par le service postal de l'ONU. Le cachet circulaire de l'ONUC a été apposé sur la lettre. La lettre a été acheminée via Port Dickson à Negri Sembilan - 200 miles au nord de Singapour. Le niveau total des forces malaisiennes a finalement été porté à 613. Ma troisième lettre malaisienne (Fig 58) a été envoyée par un membre de l'état-major des renseignements du 7e Régiment royal malais, en juillet 1962. A l'époque, l'expéditeur était stationné à Bukavu. La lettre était également adressée à Singapour. Le cachet de la Malayan Special Force a été apposé en bleu gris. Cette lettre a également été envoyée en franchise par le service postal de l'ONU. Le contingent malaisien a été retiré du Congo en avril 1963.

Fig. 58

13303 Pit MOKHTAR ISHAK,
Intelligence Staff,
7 Royal Malay Regiment,
BUKAVU - CONGO.
c/o GPO Kuala Lumpur.

Fig. 58a (Reverse)



12. MOROCCAN contingent / contingent MAROCAIN

Fig 59



Fig. 59a (Reverse)

1,250 Moroccan troops arrived in the Congo in July 1960. This number increased to 3,000 by October 1960. However, all the Moroccan troops had been withdrawn from the Congo by June 1961. The Commander of the Royal Moroccan Army was General Ben Hammou Kettani. The cover shown in Fig 59 was sent from a soldier stationed in Katanga to England in December 1960. The cover received the special double circle handstamp in blue, inscribed – TROUPES DE L'O.N.U. / COMMANDANT/ Forces Royales Marocaines au Katanga. This contingent had to pay postage on outgoing mail. This cover was forwarded via the Katanga postal system. Note the 8 Fr international airmail letter rate to Europe.

1 250 soldats marocains sont arrivés au Congo en juillet 1960. Ce nombre est passé à 3 000 en octobre 1960. Cependant, toutes les troupes marocaines ont été retirées du Congo en juin 1961. Le commandant de l'armée royale marocaine était le général Ben Hammou Kettani. L'enveloppe illustrée à la Fig 59 a été envoyée par un soldat stationné au Katanga vers l'Angleterre en décembre 1960. L'enveloppe a reçu le cachet spécial à double cercle en bleu, portant l'inscription - TROUPES DE L'O.N.U. / COMMANDANT/ Forces Royales Marocaines au Katanga. Ce contingent devait payer le port sur le courrier sortant. Cette enveloppe a été acheminée via le système postal du Katanga. Notez le tarif lettre de la poste aérienne internationale de 8 Fr vers l'Europe.

13. NIGERIAN Contingent / Contingent NIGÉRIAN

Nigeria became independent on 1st October 1960. A police contingent of 500 were the first Nigerian troops to arrive in the Congo in November 1960. I can record one unusual large ONUC cover sent registered airmail from the No. 3 Brigade, Royal Nigerian Army. This official cover was addressed to The Under Secretary of State, The War Office, London. This was posted in September 1961 and sent via the Congo postal system. Postage paid was 44 Fr including 6 Fr registration fee. It would have been interesting to learn what the contents related to.

Le Nigeria est devenu indépendant le 1er octobre 1960. Un contingent de 500 policiers a été les premières troupes nigérianes à arriver au Congo en novembre 1960. J'ai pu répertorier une grande lettre ONUC inhabituelle envoyée par courrier aérien recommandé de la Brigade No. 3, Armée Royale Nigériane. Cette enveloppe officielle était adressée au sous-secrétaire d'Etat, The War Office, Londres. Elle a été postée en septembre 1961 et envoyée via le système postal du Congo. L'affranchissement s'élevait à 44 Fr, dont 6 Fr de frais de recommandation. Il aurait été intéressant d'apprendre sur quoi portait le contenu.

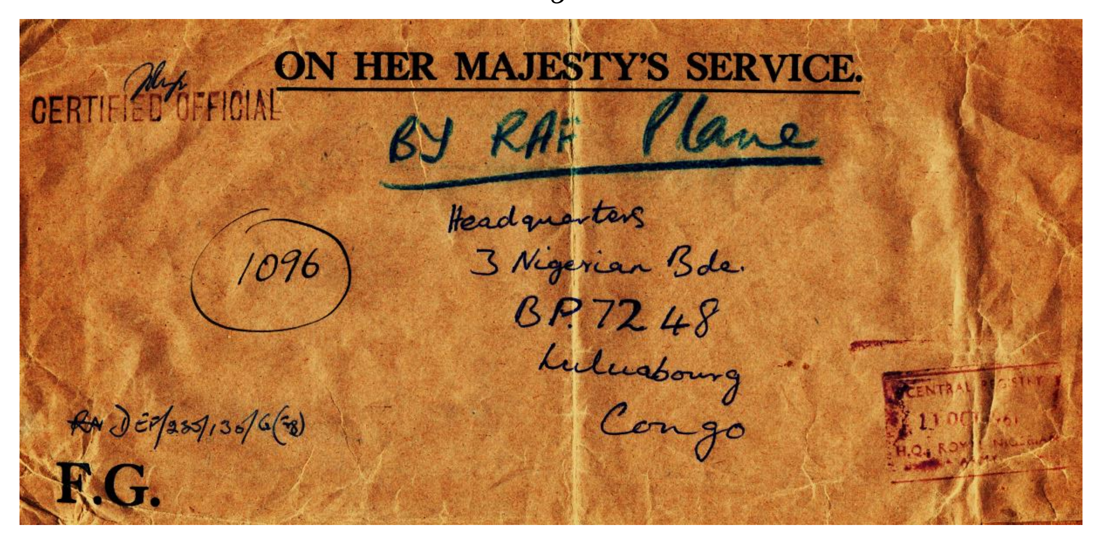


Fig. 60

Fig. 60 shows an unusual official cover sent from Nigeria in October 1961. This was sent post free to the Headquarters of 3 Nigerian Brigade stationed at Luluabourg, Congo. The envelope used was inscribed 'ON HER MAJESTY'S SERVICE' which was in use in Nigeria's colonial period. I believe the letters 'F.G.' refer to 'FEDERAL GOVERNMENT'. This cover appears to have been carried by an R.A.F. plane. Note the manuscript endorsement in blue crayon. On arrival, a framed cachet was applied in violet – 'CENTRAL REGISTRY/ H.Q. ROYAL NIGERIAN ARMY'.

La Fig. 60 montre une lettre officielle inhabituelle envoyée du Nigeria en octobre 1961. Elle a été envoyée en franchise de port au quartier général de la 3e Brigade nigériane stationnée à Luluabourg, au Congo. L'enveloppe utilisée portait l'inscription "ON HER MAJESTY'S SERVICE", en usage à l'époque coloniale au Nigeria. Je pense que les lettres 'F.G.' font référence au 'FEDERAL GOVERNMENT'. Cette enveloppe semble avoir été transportée par un avion de la RAF. Notez l'inscription manuscrite au crayon bleu. A l'arrivée, un cachet encadré a été appliqué en violet - 'CENTRAL REGISTRY/ H.Q. ROYAL NIGERIAN ARMY'.

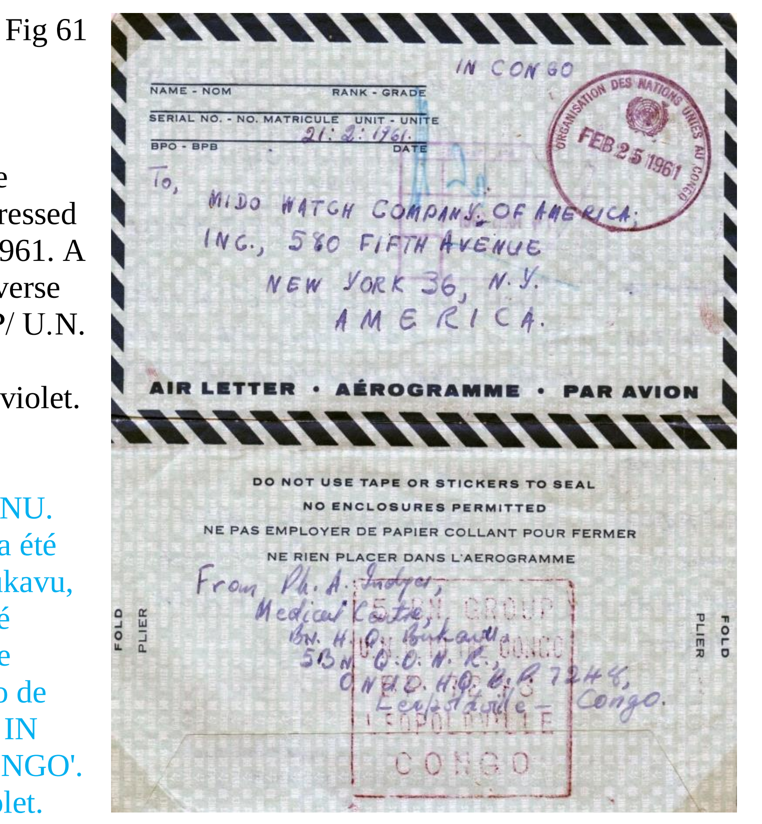
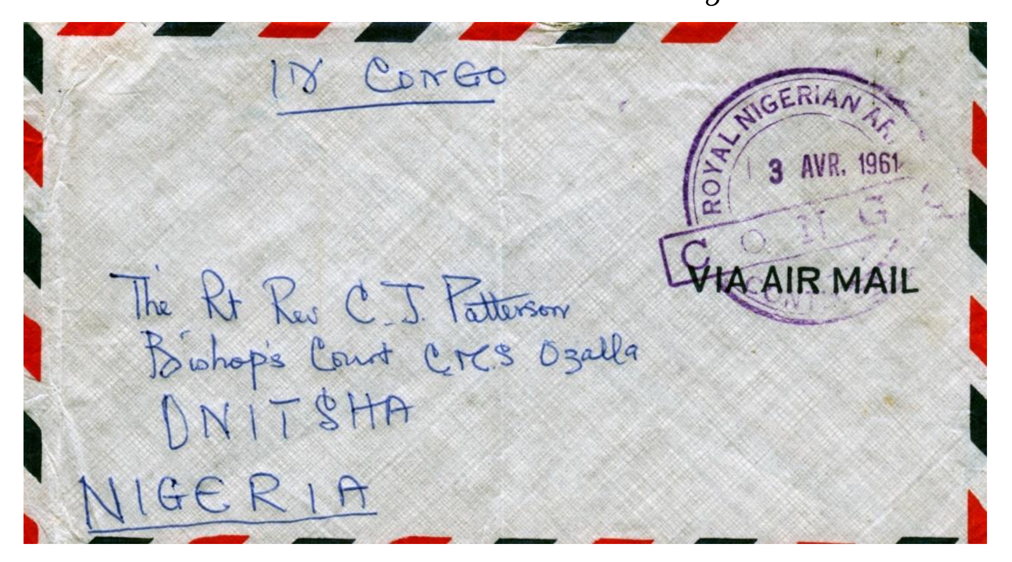


Fig 61

Most of the mail sent by the Nigerian troops was posted via the U.N. postal system. An airletter is shown in Fig. 61. This was sent by a doctor at the Medical Centre in Bukavu, Congo. This was addressed to a Watch Company in New York in February 1961. A scarce 5 line framed cachet was applied to the reverse side of the airletter. It is inscribed '5 BN GROUP/ U.N. IN THE CONGO/ BP 7248/ LEOPOLDVILLE/ CONGO'. The ONUC datestamp was applied in violet.

La plupart du courrier envoyé par les troupes nigérianes était posté via le système postal de l'ONU. Une lettre aérienne est illustrée à la Fig. 61. Elle a été envoyée par un médecin du centre médical de Bukavu, au Congo. Cette lettre a été adressée à une société d'horlogerie à New York en février 1961. Un rare cachet encadré de 5 lignes a été appliqué au verso de l'aérogramme. Il est inscrit '5 BN GROUP/ U.N. IN THE CONGO/ BP 7248/ LEOPOLDVILLE/ CONGO'. Le cachet à date de l'ONUC a été appliqué en violet.



The cover shown in Fig 62 was sent post free via the U.N. postal system. This received the scarce double circle datestamp inscribed 'ROYAL NIGERIAN ARMY CONTINGENT/ CONGO'. It was dated April 1961. There is no ONUC datestamp. It was addressed to Bishop Patterson in Onitsha, Nigeria. This is a large city situated alongside the River Niger.

Fig. 62

L'enveloppe présentée à la Fig 62 a été envoyée en franchise postale par le système postal de l'ONU. Elle a reçu le cachet à date rare à double cercle portant l'inscription "ROYAL NIGERIAN ARMY CONTINGENT/ CONGO". Il est daté d'avril 1961. Il n'y a pas de cachet de l'ONUC. Elle a été adressée à l'évêque Patterson à Onitsha, au Nigeria. Il s'agit d'une grande ville située le long du fleuve Niger.

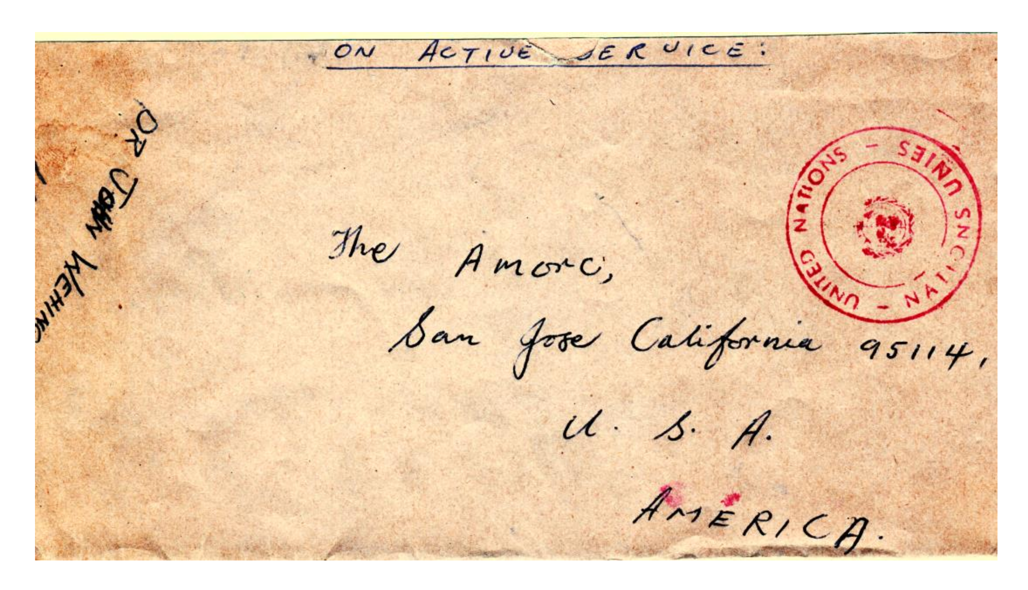


Fig. 63

The undated cover illustrated in Fig 63 was sent from a soldier in the Nigerian Police Contingent. The sender gives his address as ONUC Base Post Office, Leopoldville, Congo. It is addressed to California. It was sent via the UN postal system. Note the seldom-seen UNITED NATIONS double circle handstamp in red. Was this applied in the Congo or at the United Nations in New York? This cover would have entered the American postal system in New York and then be forwarded by air to California.

L'enveloppe non datée illustrée à la Fig 63 a été envoyée par un soldat du Contingent de la police nigériane. L'expéditeur donne son adresse comme étant le bureau de poste de la base de l'ONUC, Léopoldville, Congo. La lettre est adressée vers la Californie. Elle a été envoyée via le système postal des Nations Unies. Notez le cachet à double cercle des NATIONS UNIES, rarement vu, en rouge. A-t-il été appliqué au Congo ou aux Nations Unies à New York ? Cette enveloppe serait entrée dans le système postal américain à New York et aurait ensuite été expédiée par avion en Californie.

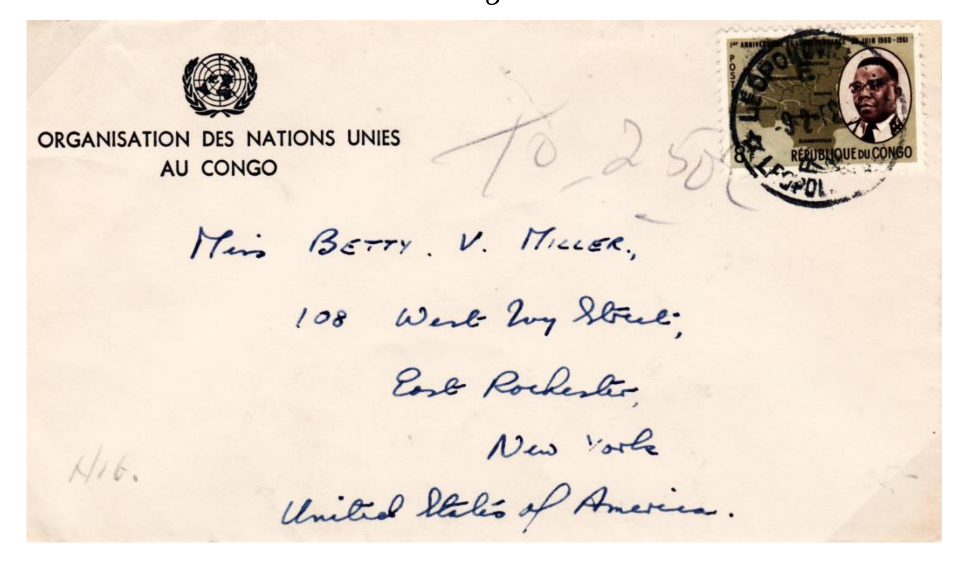


Fig. 64

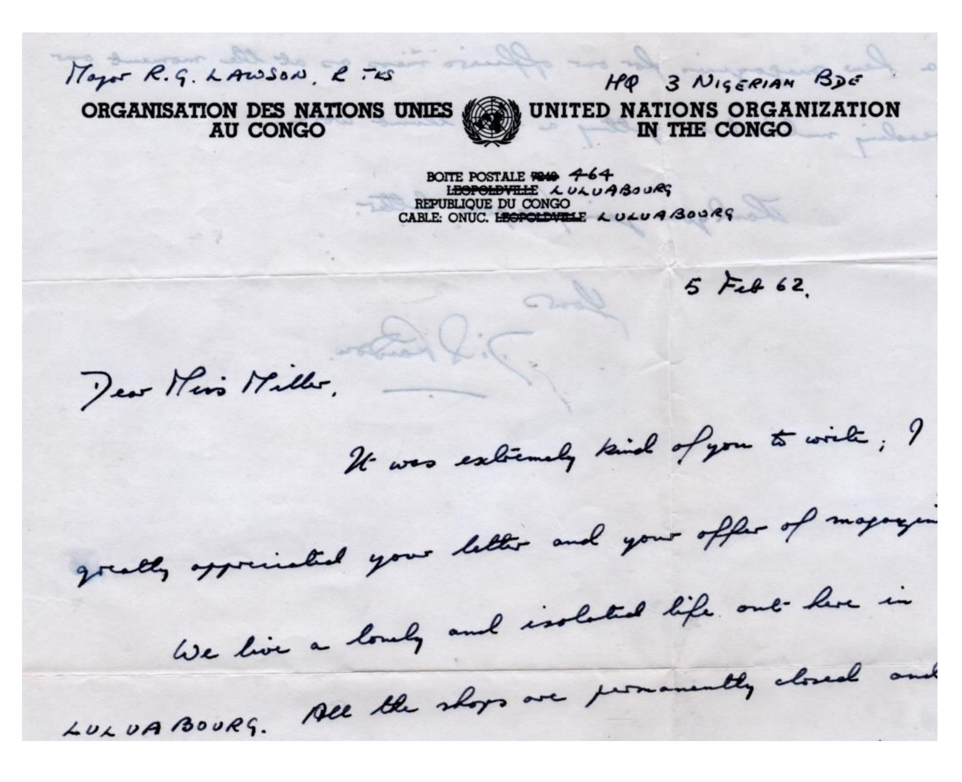
Another cover from the Nigerian Brigade is shown in Fig. 64. This special ONUC envelope was sent by Major Dick Lawson to Betty Miller in New York. Major Lawson was part of the 3rd Nigerian Brigade, stationed at Luluabourg. He was British but at this time he was attached to the Nigerian Army on secondment from the British 1st Royal Tank Regiment. This cover, dated February 1962, was unusually routed through the Congo postal system. The correct letter rate to America was 10 Fr. Only 8 Fr was paid. Note the manuscript surcharge mark.

Une autre enveloppe de la brigade nigériane est présentée à la Fig. 64. Cette enveloppe spéciale de l'ONUC a été envoyée par le Major Dick Lawson à Betty Miller à New York. Le Major Lawson faisait partie de la 3e Brigade nigériane, stationnée à Luluabourg. Il était britannique mais, à cette époque, il était attaché à l'armée nigériane en détachement du 1st Royal Tank Regiment britannique. Cette enveloppe, datée de février 1962, a été inhabituellement acheminée par le système postal du Congo. Le tarif correct pour les lettres à destination de l'Amérique était de 10 Fr. Mais 8 Fr. seulement ont été payés. Notez la marque de taxation manuscrite.

Fig. 65

Fig 65 shows part of the letter on ONUC headed note paper that was enclosed in the cover sent by Lawson. The correspondence relates to the supply of magazines to the troops.

La Fig 65 montre une partie de la lettre sur papier à en-tête de l'ONUC qui était jointe à la lettre envoyée par Lawson. La correspondance concerne la fourniture de magazines aux troupes.



Major R.G. Lawson, R TKS — HQ 3 Nigerian Bde

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO — UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE ~~7040~~ 464
~~LEOPOLDVILLE~~ LULUABOURG
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. ~~LEOPOLDVILLE~~ LULUABOURG

5 Feb 62.

Dear Miss Miller,

It was extremely kind of you to write; I greatly appreciated your letter and your offer of magazines. We live a lonely and isolated life out here in Luluabourg. All the shops are permanently closed and

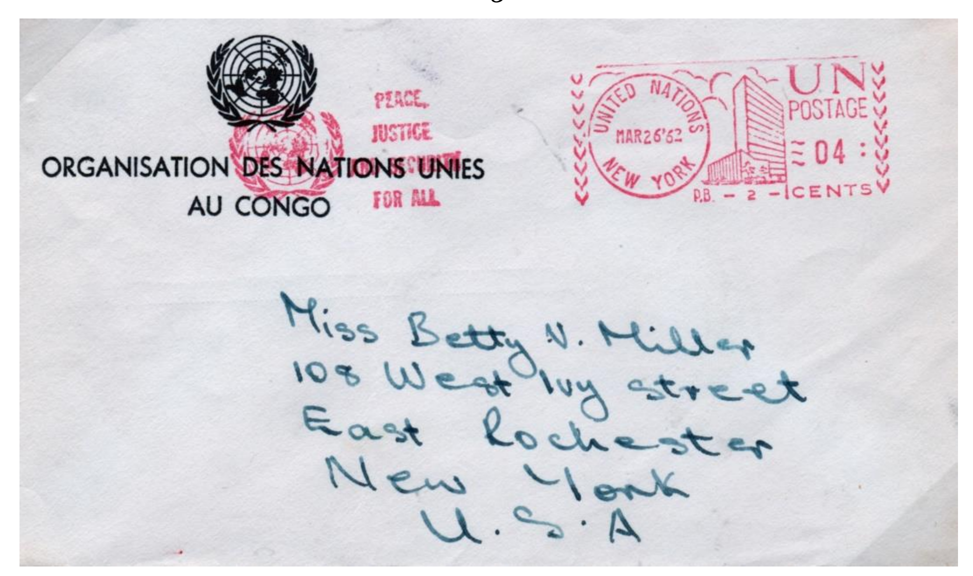
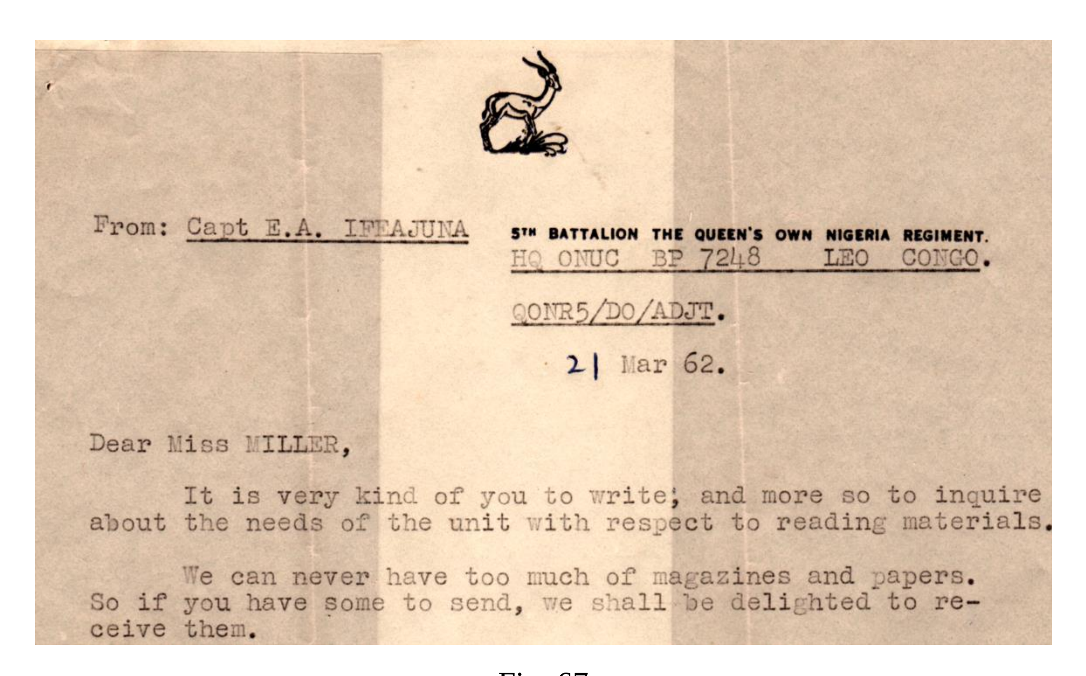


Fig. 66

The ONUC cover shown in Fig. 66 was also a request for magazines. This cover was sent by a Captain in the 5th, Battalion The Queen's Own Nigeria Regiment dated March 1962. Unlike the previous cover this item was posted in Leopoldville via the U.N. postal system. It appears to have missed the ONUC datestamp but received the United Nations meter cancel on arrival in New York.

La lettre de l'ONUC présentée à la Fig. 66 était également une demande de magazines. Cette lettre a été envoyée par un capitaine du 5e bataillon du Queen's Own Nigeria Regiment en mars 1962. Contrairement à la lettre précédente, celle-ci a été postée à Léopoldville via le système postal des Nations Unies. Il semble que le cachet de l'ONUC n'ait pas été apposé, mais qu'elle ait reçu l'oblitération des Nations Unies à son arrivée à New York.



From: Capt E.A. IFEAJUNA

5TH BATTALION THE QUEEN'S OWN NIGERIA REGIMENT.
HQ ONUC BP 7248 LEO CONGO.

QONR5/DO/ADJT.

21 Mar 62.

Dear Miss MILLER,

It is very kind of you to write, and more so to inquire about the needs of the unit with respect to reading materials.

We can never have too much of magazines and papers. So if you have some to send, we shall be delighted to receive them.

Fig. 67

Fig 67 shows that this battalion used their own headed note paper for their request to Miss Miller.

La figure 67 montre que ce bataillon a utilisé son propre papier à en-tête pour sa demande à Mlle Miller.



Fig. 68



Fig. 68a (Reverse)

Fig. 68 shows a cover sent from Capt John Hamblin who was an English Medical Officer attached to the 2nd Battalion Queen's Own Nigeria Regiment situated in Bukavu in June 1961. This town is situated close to the Congo/ Ruanda-Urundi border. Because of the unreliable Congo postal system, mail was taken across the border to the nearby town of Shangugu for posting – a distance of 15 Km. Note the use of a Ruanda-Urundi stamp. 8 Fr was the correct airmail rate to England. This cover was addressed to his parents. It was routed via Usumbura. There is a transit datestamp on the reverse (Fig. 68a). His letter mentions that Bukavu is pleasantly cool. He was expecting to move to Bakwanga within 3 weeks.

La figure 68 montre une lettre expédiée par le capitaine John Hamblin qui était un médecin anglais attaché au 2e bataillon Queen's Own Nigeria Regiment situé à Bukavu en juin 1961. Cette ville est située près de la frontière entre le Congo et le Ruanda-Urundi. En raison du système postal peu fiable du Congo, le courrier a été transporté de l'autre côté de la frontière jusqu'à la ville voisine de Shangugu pour y être posté - une distance de 15 km. Notez l'utilisation d'un timbre du Ruanda-Urundi. 8 Fr était le tarif aérien correct pour l'Angleterre. Cette lettre était adressée à ses parents. Elle a été acheminée via Usumbura. Il y a un cachet de transit au verso (Fig. 68a). Sa lettre mentionne que Bukavu est agréable. Il prévoyait de déménager à Bakwanga dans les 3 semaines.

14. NORWEGIAN Contingent / Contingent NORVÉGIEN

This was a small contingent and as such covers from this Contingent are hard to find. By October 1960, Norway had a force of 52 in the Congo which increased to over 100 by January 1961. Fig 69 below shows an airmail cover from Lt Col Pedersen in the Medical Section based in Leopoldville to his wife in Norway. This was posted free via the U.N. postal service. The ONUC datestamp was applied in red. The cover also has an oval cachet for the Medical Section HQ in Leopoldville. On arrival in Oslo, a square blue cachet was applied – inscribed OSLO POST PAID.

Fig. 69



Il s'agissait d'un petit contingent et les lettres de ce contingent sont difficiles à trouver. En octobre 1960, la Norvège comptait 52 hommes au Congo, qui passaient à plus de 100 en janvier 1961. La figure 69 ci-dessous montre une lettre par avion du lieutenant-colonel Pedersen de la section médicale basée à Léopoldville à son épouse en Norvège. Elle a été postée en franchise postale via le service postal

des Nations Unies. Le dateur ONUC a été appliqué en rouge. La lettre a également un cachet ovale pour le QG de la section médicale de Léopoldville. À l'arrivée à Oslo, un cachet carré bleu a été appliqué avec l'inscription OSLO POST PAID.

15. PAKISTAN Contingent / Contingent PAKISTANAIS

Pakistan provided logistical support. There were 4 Ordnance Companies each comprising od 100 – 150 men. They arrived in September 1960 and were withdrawn in June 1964.

Le Pakistan a fourni un appui logistique. Il y avait 4 compagnies d'artillerie comprenant chacune de 100 à 150 hommes. Ils sont arrivés en septembre 1960 et ont été retirés en juin 1964.

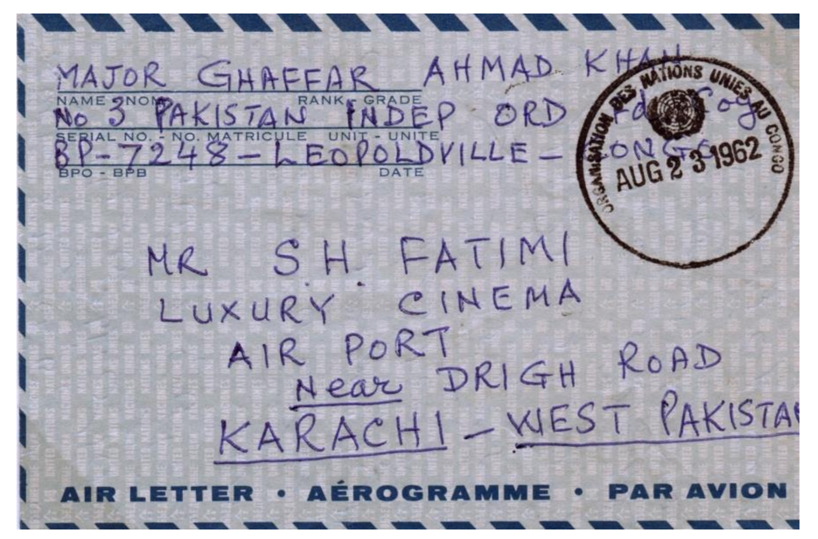


Fig. 70

Similarly, covers from the Pakistan contingent are hard to find. Fig. 70 shows an airmail cover from a Major in the No. 3 Ordnance Company addressed to Karachi. This was posted in August 1962 via the U.N. postal system. Again there was free postage. The cover received the ONUC datestamp in black. I show another example dated July 1963. This (Fig 71) was an ONUC airmail envelope.

De même, les lettres du contingent pakistanais sont difficiles à trouver. La figure 70 montre une lettre par avion d'un major de la compagnie d'artillerie n ° 3 adressée à Karachi. Elle a été postée en août 1962 via le système postal des Nations Unies. Encore une fois, les frais de port étaient gratuits. La lettre a reçu le dateur ONUC en noir. Je montre un autre exemple daté de juillet 1963. Il s'agit (Fig 71) d'une enveloppe de poste aérienne de l'ONUC.

Fig. 71

This cover was also sent via the UN postal system and received the ONUC datestamp in black. Note the scarce PAKISTAN ORDNANCE COMPANY ONUC circular handstamp in black.



Cette lettre a également été envoyée via le système postal de l'ONU et a reçu le dateur ONUC en noir. Remarquez le rare cachet circulaire PAKISTAN ORDNANCE COMPANY ONUC en noir.

16. SWEDISH Contingent / Contingent SUEDOIS

The first contingent of Swedish soldiers were taken from a battalion in Gaza- 600 troops.
Le premier contingent de soldats suédois a été prélevé d'un bataillon à Gaza – 600 soldats.



Fig. 72

There were nine Swedish Battalions serving in the U.N. peace keeping force. This amounted to over 5,000 troops. Fig 72 shows a cover from the Swedish Technical Group in Matadi, dated November 1960. This was sent post free via the U.N. postal service to Eksjo in Sweden. The ONUC datestamp was applied in violet. I can record a similar cover from a sergeant in No. 1 Company to his wife in Malmo dated December 1960.

Il y avait neuf bataillons suédois servant dans la force de maintien de la paix de l'ONU. Cela représentait plus de 5 000 soldats. La figure 72 montre une lettre du Swedish Technical Group à Matadi, datée de novembre 1960. Elle a été envoyée en franchise via le service postal de l'ONU vers Eksjo en Suède. Le dateur ONUC a été appliqué en violet. J'ai pu recenser une lettre similaire d'un sergent de la 1ère Compagnie à sa femme à Malmö en décembre 1960.



Fig. 73

Fig. 73 is an airletter sent from a soldier in No. 3 Company stationed at Kamina Base. It was sent via the U.N. postal service to a Swedish Radio station in Stockholm. The message was a request for a record to be played for his family.

La figure 73 est un aérogramme envoyé par un soldat de la 3e Compagnie stationnée à la base de Kamina. Elle a été envoyée via le service postal de l'ONU vers une station de radio suédoise à Stockholm. Le message était une demande pour qu'un disque soit joué pour sa famille.

Fig. 74

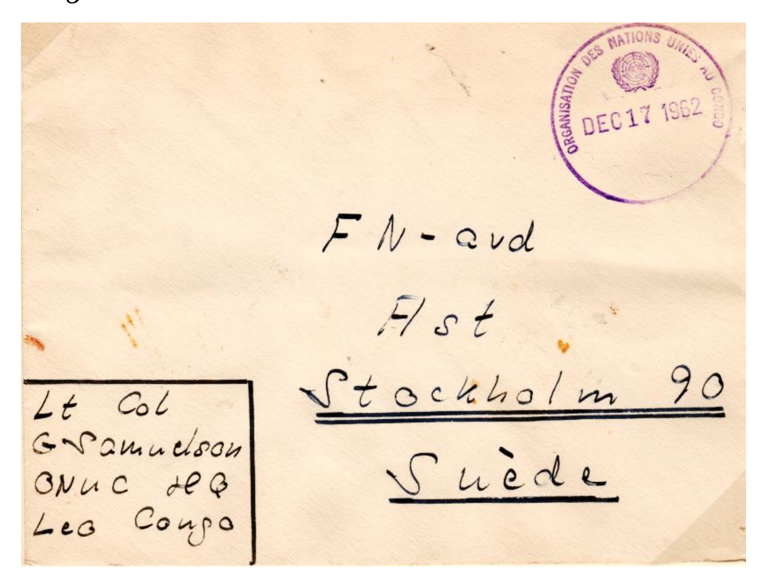


Fig. 74 shows a cover sent from Lt Col. Samundson to FN -avd, Stockholm. This was the address for the United Nations department in Stockholm. This cover was also sent via the U.N. postal system.

La figure 74 montre une lettre envoyée par le lieutenant-colonel Samundson à destination du FN -avd, Stockholm. C'était l'adresse du département des Nations Unies à Stockholm. Cette lettre a également été expédiée via le système postal des Nations Unies.

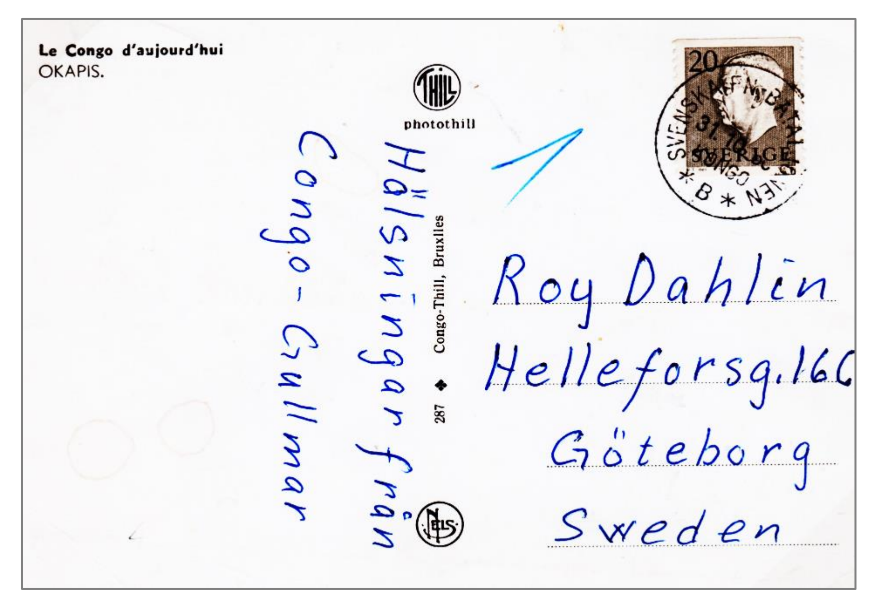


Fig. 75



Fig. 76

In addition to the U.N. postal system, troops could also use the Swedish postal service. Fig 75 shows unusual use of a postcard sent from Leopoldville to Gothenburg. It appears that the Swedish troops had to pay postage on mail being forwarded via the Swedish service. Such mail received a special postmark. There are three different types of Swedish CONGO postmarks. The postmark on the card in Fig 75 is inscribed ‘SVENSKA FN-BATALJONEN/ KONGO’ code ‘B’. This card was posted in October 1960. The second type which is illustrated in Fig 76 is inscribed -‘SVENSKA FN- BAT. KONGO’ – Code ‘D’. I presume such mail was flown direct by plane from the Congo to Stockholm where it then entered the Swedish postal service. This mail would not have entered the Congo postal service. The postage rate for postcards was 20 öre. I can record further examples of mail from September and October 1960. These examples were covers posted at the 30 öre rate. Both received the Swedish datestamp shown in Fig 75 and both were code ‘B’.

En plus du système postal des Nations Unies, les troupes pouvaient également utiliser le service postal suédois. La figure 75 montre l'utilisation inhabituelle d'une carte postale envoyée de Léopoldville à Göteborg. Il semble que les troupes suédoises aient dû payer des frais de port sur le courrier acheminé via le service suédois. Ce courrier a reçu un cachet spécial. Il existe trois types différents de cachets postaux suédois au CONGO. Le cachet de la poste sur la carte de la Fig 75 est inscrit « SVENSKA FN-BATALJONEN / KONGO » code « B ». Cette carte a été postée en octobre 1960. Le deuxième type qui est illustré sur la figure 76 est inscrit « SVENSKA FN-BAT. KONGO » - Code « D ». Je suppose que ce courrier a été acheminé directement par avion du Congo à Stockholm où il est ensuite entré dans le service postal suédois. Ce courrier ne serait pas entré dans le service postal du Congo. Le tarif postal pour les cartes postales était de 20 öre. J’ai pu recenser d'autres exemples de courrier de septembre et octobre 1960. Ces exemples étaient des lettres postées au tarif de 30 öre. Les deux ont reçu le dateur suédois illustré à la figure 75 et les deux avaient le code « B ».



Fig. 77 below shows a seldom-seen cover sent EXPRESS from the Congo to Stockholm in March 1961. This was sent via the Swedish postal service. Postage paid was 90 öre which included 60 öre Express fee. The stamps were cancelled with the 'SVENSKA FN-BATALJONEN/ KONGO' postmark, code letter 'B'.

Fig. 77

La figure 77 ci-dessous montre une lettre, rarement vue, envoyée par EXPRES du Congo vers Stockholm en mars 1961. Elle a été expédiée via le service postal suédois. L'affranchissement est de 90 öre, comprenant 60 öre de frais Expres. Les timbres ont été annulés avec le cachet postal « SVENSKA FN-BATALJONEN / KONGO », lettre de code « B ».

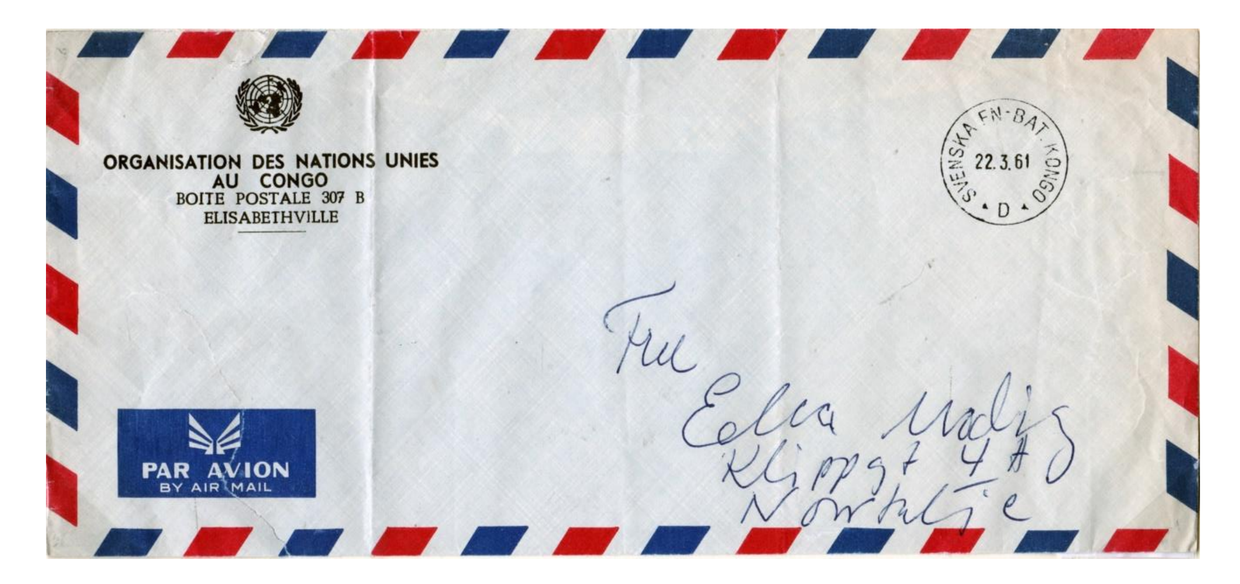


Fig. 78

I show another cover posted to Sweden in March 1961. This an O.N.U.C. cover sent post free via the Swedish postal system. Note the type 2 Swedish postmark – code letter 'D'. Swedish military personnel were also supplied with special post free envelopes inscribed 'MILITARBREV' and 'SVERIGE FALTPOST. I can record two different types of these envelopes. The first type is shown in Fig. 79.

Je montre une autre lettre postée à destination de la Suède en mars 1961. C'est une lettre O.N.U.C. envoyée en franchise via le système postal suédois. Notez le cachet de la poste suédoise de type 2 - lettre de code « D ». Le personnel militaire suédois a également reçu des enveloppes spéciales en franchise portant les inscriptions « MILITARBREV » et « SVERIGE FALTPOST ». J'ai pu recenser deux types différents de ces enveloppes. Le premier type est illustré à la Fig.79.

Fig. 79



This cover was posted to Sweden in September 1960. This received the datestamp - ‘SVENSKA FN-BATALJONEN/ KONGO’ postmark, code letter ‘B’.

Cette lettre a été postée à destination de la Suède en septembre 1960. Elle a reçu le dateur - « SVENSKA FN-BATALJONEN / KONGO », lettre de code « B ».

Fig. 80



Fig. 80 shows the second type of post free envelopes supplied to the Swedish Contingent. This cover was sent from Lt Col Folke, Technical Group, to Stockholm in March 1961.

La figure 80 montre le deuxième type d'enveloppes en franchise fournie au contingent suédois. Cette lettre a été envoyée par le Lt Col Folke, Groupe technique, vers Stockholm en mars 1961.

Öppna varsamt
så att *svarsmärket* under fliken icke skadas. Detta kan brevets mottagare frånskilja och använda såsom frimärke på en till person vid krigsmakten adresserad brevförsändelse om högst 500 grams vikt.

Fig. 81



Fig. 82

This received the - ‘SVENSKA FN- BATALJONEN/ KONGO’ postmark, code letter ‘C’. There is a printed cachet on the reverse of this cover (Fig. 81) inscribed ‘Oppna varsamt’ (open carefully). There is also an imprinted stamp on the reverse, illustrated in Fig. 82. This is inscribed ‘AVGIFTSFRITT / FALTPOST’ (Free of charge / Military post). This imprinted stamp could be used by relatives back in Sweden thus giving free postage for their mail to the Swedish troops in the Congo. I can record a similar cover dated August 1962. This has the same postmark except the code letter is ‘A’. Examples of use of this imprinted stamp on cover addressed from Sweden to the Congo are very scarce. Fig 83 shows the use of this imprinted stamp on cover from a family in Nykoping addressed to a sergeant serving in the Congo. The stamp is cancelled with a Nykoping machine cancellation. The cover is dated May 1961.

Celle-ci a reçu le cachet postal « SVENSKA FN- BATALJONEN / KONGO », lettre de code « C ». Il y a un cachet imprimé au dos de cette enveloppe (Fig. 81) portant l'inscription « Oppna varsamt » (ouvrir soigneusement). Il y a aussi un cachet imprimé au verso, illustré à la Fig. 82. Il est inscrit « AVGIFTSFRITT / FALTPOST » (Free of charge / Military post). Ce timbre imprimé pourrait être utilisé par des proches en Suède, offrant ainsi un affranchissement gratuit pour leur courrier vers les troupes suédoises au Congo. J’ai pu recenser une lettre similaire datée d’août 1962. Elle porte le même cachet de la poste, sauf que la lettre de code est « A ». Les exemples d'utilisation de ce timbre imprimé sur la lettre adressée de la Suède vers le Congo sont très rares. La figure 83 montre l'utilisation de ce timbre imprimé sur la lettre d'une famille de Nykoping adressée à un sergent servant au Congo. Le timbre est annulé avec une oblitération mécanique de Nykoping. La lettre est datée de mai 1961.

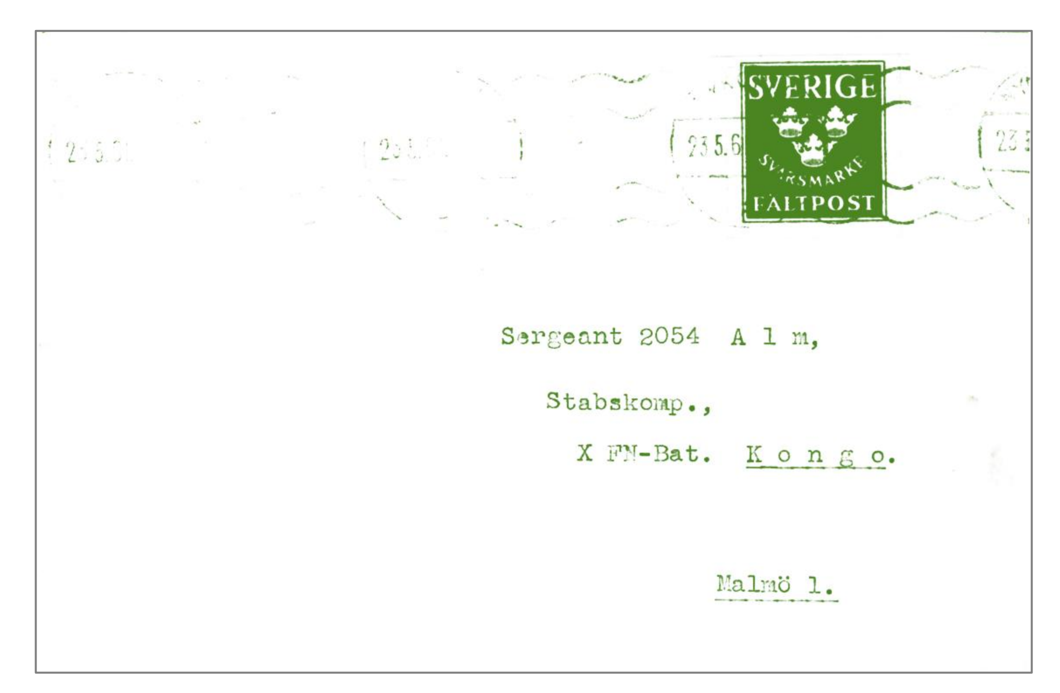
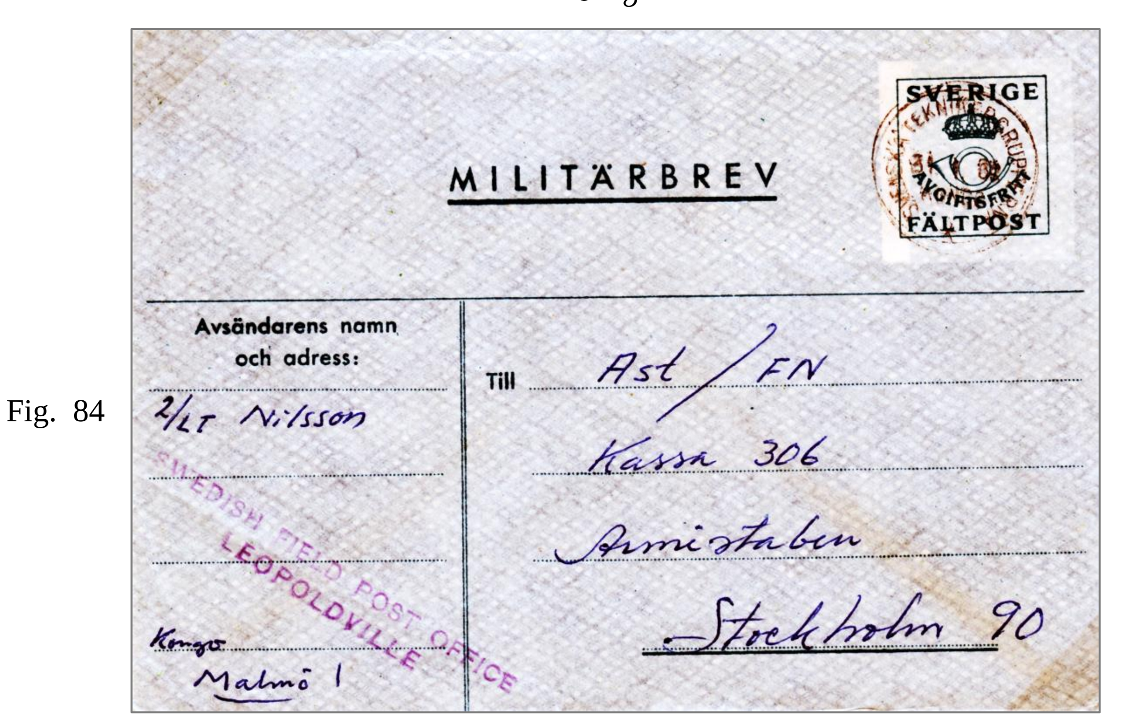


Fig. 83

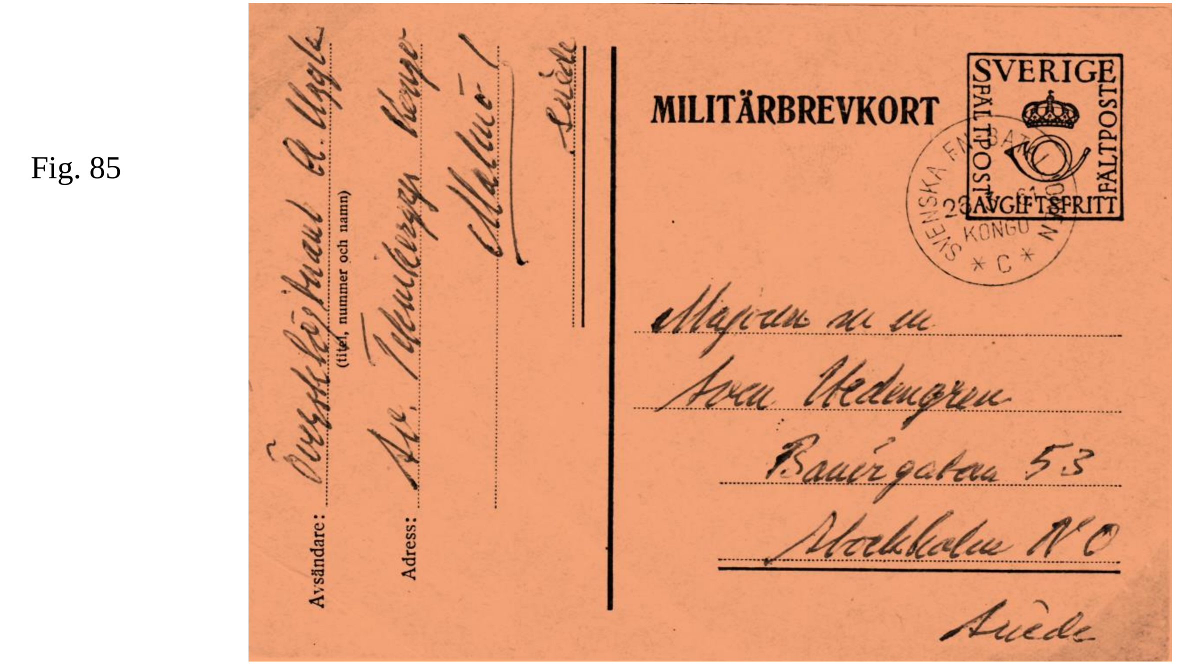
Fig. 84



Another post paid military envelope is shown in Fig 84. This was posted via the Swedish postal service in January 1962. It has received the scarce two line cachet in English –'SWEDISH FIELD POST OFFICE/ LEOPOLDVILLE'. This cover received the third type of Swedish postmark inscribed – 'SVENSKA TEKNIKGRUPPERNA -X'.

Une autre enveloppe militaire pré-payée est illustrée à la figure 84. Elle a été postée via le service postal suédois en janvier 1962. Elle a reçu le rare cachet de deux lignes en anglais - « SWEDISH FIELD POST OFFICE / LEOPOLDVILLE ». Cette lettre a reçu le troisième type de cachet de la poste suédois inscrit - « SVENSKA TEKNIKGRUPPERNA -X ».

Fig. 85



Swedish troops were also allowed to use special post paid military postcards. Fig 85 shows an example posted to Stockholm in March 1961. This received the SVENSKA FN- BATALJONEN/ KONGO' code 'C' postmark.

Les troupes suédoises ont également été autorisées à utiliser des cartes postales militaires spéciales pré-payées. La figure 85 montre un exemple expédié à destination de Stockholm en mars 1961. Celle-ci a reçu le cachet de SVENSKA FN-BATALJONEN / KONGO – code « C ».

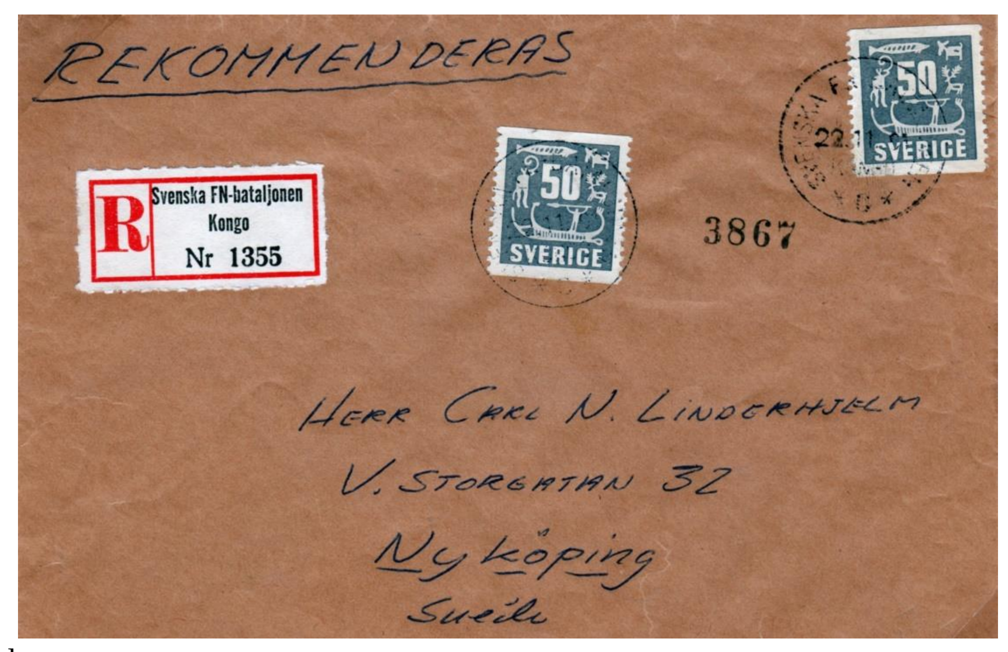


Fig. 86

A scarce example of registered mail from the Swedish detachment is shown in Fig. 86. This was posted to Nykoping in Sweden in November 1962. The registered letter rate was 100 öre. The stamps were cancelled with 'SVENSKA FN-BATLAJONEN KONGO' code B datestamp. Note the scarce registration label inscribed 'Svenska FN-bataljonen/ Kongo'. Few examples have been recorded.

Un exemple rare de courrier recommandé du détachement suédois est illustré à la figure 86. Celui-ci a été envoyé à destination de Nykoping en Suède en novembre 1962. Le tarif des lettres recommandées était de 100 öre. Les timbres ont été annulés avec le dateur code B « SVENSKA FN-BATLAJONEN KONGO » - code « B ». Notez la rareté de l'étiquette de recommandation intitulée « Svenska FN-bataljonen / Kongo ». Peu d'exemples ont été recensés.



Fig. 87

The Swedish Battalions remained in the Congo until the end of June 1964. Fig. 87 shows a late cover sent from a soldier to his wife in Malmo in January 1964. Unusually this was posted through the Congo postal system. 10 Fr postage was paid. The Congo stamps were cancelled with a Leopoldville machine cancel in red.

Les bataillons suédois sont restés au Congo jusqu'à la fin de juin 1964. La figure 87 montre une enveloppe tardive envoyée par un soldat à sa femme à Malmö en janvier 1964. De façon inhabituelle, elle était expédiée par le système postal du Congo. 10 Fr de frais de port ont été payés. Les timbres du Congo ont été annulés avec une oblitération mécanique de Léopoldville utilisant de l'encre rouge.

17. YUGOSLAV Contingent / Contingent YOUGOSLAVE

My final contingent in this article is the Yugoslav contingent.
Mon dernier contingent dans cet article est le contingent yougoslave.



Fig. 88

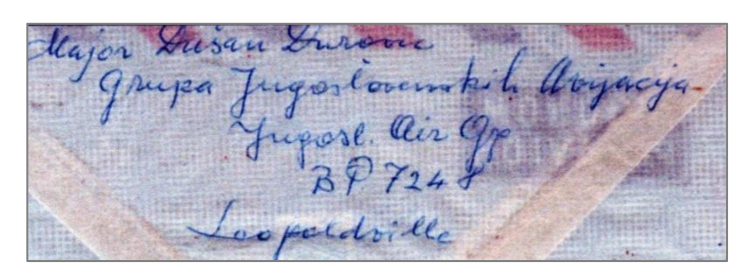




Fig 88a (Reverse)

Fig. 88b

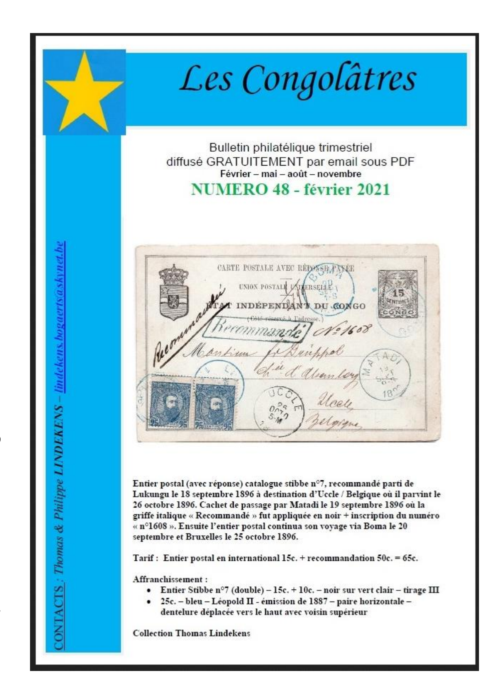
The Yugoslavian group arrived in the Congo in September 1960 and were withdrawn by the end of December 1960. This was a small contingent of 20 personnel. Consequently, only a few examples of mail from this group have been recorded. The scarce cover shown in Fig 88 was sent by a Major in the Yugoslav group in September 1960. Note the sender's address on the reverse (Fig, 88a) – B.P. 7248, Leopoldville. It was addressed to the town of Zadar and the arrival datestamp on the reverse of this cover is shown in Fig. 88b. This cover was not posted via the United Nations postal service. It was forwarded via the Congo postal service. Postage paid was 8 Fr (correct airmail rate to Europe). The stamps were cancelled with a Leopoldville postmark.

Le groupe yougoslave est arrivé au Congo en septembre 1960 et a été retiré à la fin de décembre 1960. Il s'agissait d'un petit contingent de 20 personnes. Par conséquent, seuls quelques exemples de courrier de ce groupe ont été recensés. La rare lettre illustrée à la figure 88 a été envoyée par un major du groupe yougoslave en septembre 1960. Notez l'adresse de l'expéditeur au verso (figure 88a) - B.P. 7248, Léopoldville. Elle est adressée à la ville de Zadar et le cachet d'arrivée au verso de cette lettre est illustré à la Fig. 88b. Cette lettre n'a pas été envoyée via le service postal des Nations Unies. Elle a été acheminée via le service postal du Congo. Les frais de port étaient de 8 Fr (tarif aérien correct vers l'Europe). Les timbres ont été annulés avec un cachet de Léopoldville.

FAM-22 ; Mail carrying. The routes.

Par John Wilson

INTRODUCTION


Les Congolâtres

Bulletin philatélique trimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – mai – août – novembre
NUMERO 48 - février 2021

Entier postal (avec réponse) catalogue stibbe n°7, recommandé parti de Lukungu le 18 septembre 1896 à destination d'Uccle / Belgique où il parvint le 26 octobre 1896. Cachet de passage par Matadi le 19 septembre 1896 où la griffe italique « Recommandé » fut appliquée en noir + inscription du numéro « n°1608 ». Ensuite l'entier postal continua son voyage via Boma le 20 septembre et Bruxelles le 25 octobre 1896.

Tarif : Entier postal en international 15c. + recommandation 50c. = 65c.

Affranchissement :

- Entier Stibbe n°7 (double) – 15c. + 10c. – noir sur vert clair – tirage III
- 25c. – bleu – Léopold II - émission de 1887 – paire horizontale – dentelure déplacée vers le haut avec voisin supérieur

Collection Thomas Lindekens

CONTACTS : Thomas & Philippe LINDEKENS – lindekens.bogaerts@skynet.be

Letter to the Editor (John Wilson)

"The article in Congolatres Fevrier 2021 "Gold Coast World War 2 censorship on Belgian Colonies mail" by Alan Morvay shows an interesting topic but is unfortunately incorrect in several aspects. The opening paragraph refers to "return transport of military airplanes to the USA and United Kingdom" but in fact there were no such flights in 1941. The flights from USA to West Africa did not begin until December 1941 and all these flights went to Lagos and not to Takoradi. Flights from UK by BOAC used the route UK – Lisbon – Bathurst (Gambia) – Freetown (Sierra Leone) – Lagos. None of these flights called at Takoradi, and even in 1942 BOAC did not fly to Takoradi.

The reason that mail from Belgian Congo was routed to Takoradi was because that was the sea port for mail transfer to ships sailing to the USA, Europe and UK. There were NO air services from Takoradi to the US or UK in 1941.

The covers shown as Fig. 3 and Fig. 4 clearly travelled by sea, confirmed by the despatch and arrival cancels. M. Morvay writes of the cover in Fig. 6 "This instruction indicates that this mail is to be sent through the Gold Coast to Takoradi where it was loaded onto military aircraft to be flown to its destination." This is incorrect; there were NO military aircraft flying from Takoradi to the USA, not in 1941 or even in 1942. No such flights existed.

The covers shown by M. Morvay are interesting because of the route used from Congo to Gold Coast (by air on Sabena flights) but none of these covers were carried by air from Takoradi to destination. There were NO aircraft flights from Takoradi in 1941.

I would be happy to explain in more detail if any reader has queries.

John Wilson".

L'article d'Alan Morvay dans Les Congolatres de février 2021 "Gold Coast World War 2 censorship on Belgian Colonies mail" montre un sujet intéressant mais est malheureusement incorrect à plusieurs égards. Le premier paragraphe fait référence au « transport de retour d'avions militaires vers les États-Unis et le Royaume-Uni » mais en fait il n'y a pas eu de vols de ce type en 1941. Les vols des États-Unis vers l'Afrique de l'Ouest n'ont commencé qu'en décembre 1941 et tous ces vols sont allés à Lagos et pas à Takoradi. Les vols BOAC au départ du Royaume-Uni ont emprunté la route Royaume-Uni - Lisbonne - Bathurst (Gambie) - Freetown (Sierra Leone) - Lagos. Aucun de ces vols n'a fait escale à Takoradi, et même en 1942, la BOAC n'a pas fait escale à Takoradi.

La raison pour laquelle le courrier du Congo belge a été acheminé vers Takoradi était que c'était le port maritime pour le transfert du courrier vers les navires naviguant vers les États-Unis, l'Europe et le

Royaume-Uni. Il n'y avait AUCUN service aérien de Takoradi aux États-Unis ou au Royaume-Uni en 1941.

Les lettres illustrées à la Fig. 3 et à la Fig. 4 ont clairement voyagé par voie maritime, confirmées par les oblitérations de transit et d'arrivée. M. Morvay écrit à propos de la lettre de la figure 6 « Cette instruction indique que ce courrier doit être envoyé par la Gold Coast à Takoradi où il a été chargé sur un avion militaire pour être transporté à destination. » Ceci est une erreur; il n'y avait AUCUN avion militaire volant de Takoradi aux États-Unis, ni en 1941 ni même en 1942. De tels vols n'existaient pas.

Les lettres montrées par M. Morvay sont intéressantes en raison de l'itinéraire utilisé du Congo vers la Gold Coast (par avion sur les vols Sabena) mais aucune de ces lettres n'a été transportée par avion de Takoradi à destination. Il n'y avait AUCUN avion au départ de Takoradi en 1941.

Je serais heureux d'expliquer plus en détail si un lecteur a des questions.

John Wilson.

I have sent you an article that I wrote for the American Air Post Journal. This may show that I have studied wartime airmail from Belgian Congo in some detail. I am happy to answer any queries from M. Morvay. John Wilson.

Je vous ai envoyé un article que j'ai écrit pour l'American Air Post Journal. Cela peut montrer que j'ai étudié en détail la poste aérienne du Congo belge en temps de guerre. Je suis heureux de répondre à toutes les questions de M. Morvay. John Wilson.

FAM-22 ; Mail carrying. The routes.

By John Wilson

When studying the Pan American Airways wartime services across the South Atlantic, it would be easy to ignore airmail from the Belgian Congo before December 1941, but some background is worth considering. Obviously the Congo was a Belgian Colony and mail routes were therefore concentrated along the line from there back to Brussels, and on the operations of the Belgian airline SABENA. The map shown as Appendix I is taken from the SABENA schedule for July 1939 and clearly shows the northbound route terminating in London. Air mail for the United States could be carried to Marseilles and later to Lisbon and transferred there to the Pan American trans-Atlantic route, at least until the German occupation of France, and there were other alternatives including a costly trans-Atlantic service via Europe and then the German (until September 1939) or French (until July 1940) South American routes via Natal, Brazil. These two routes of course pre-date the Pan American South Atlantic route via Lisbon and Bolama.
Lors de l'étude des services en temps de guerre de la Pan American Airways à travers l'Atlantique Sud, il serait facile d'ignorer la poste aérienne du Congo belge avant décembre 1941, mais certains antécédents méritent d'être pris en considération. De toute évidence, le Congo était une colonie belge et les routes postales étaient donc concentrées le long de la ligne le reliant à Bruxelles et sur les opérations de la compagnie aérienne belge SABENA. La carte présentée à l'annexe I est tirée du programme SABENA de juillet 1939 et montre clairement la route en direction du nord se terminant à Londres. Le courrier aérien pour les États-Unis pouvait être transporté à Marseille et plus tard à Lisbonne et y être transféré sur la route transatlantique panaméricaine, au moins jusqu'à l'occupation allemande de la France, et il y avait d'autres alternatives, y compris un service transatlantique coûteux via l'Europe, puis les routes sud-américaines allemandes (jusqu'en septembre 1939) ou françaises (jusqu'en juillet 1940) via Natal, au Brésil. Ces deux itinéraires sont bien sûr antérieurs à la route panaméricaine de l'Atlantique Sud via Lisbonne et Bolama.

Typical covers from the pre-war period are shown below. The first is a cover from Port Francqui dated 25 November 1937 addressed to the United States and endorsed “Par Avion Jusque Paris”. This travelled by air to Paris and then by surface to New York. The rate paid was Fr. 2.50 surface fee and Fr. 3 air rate by Sabena to Belgium [Ref.1]. The underpaid surcharge was probably due to there being a higher Fr. 3.50 rate from Congo to France.



Fig. 1. Congo to USA via Paris

Les lettres typiques de la période d'avant-guerre sont présentées ci-dessous. La première est une lettre de Port Francqui datée du 25 novembre 1937 adressée aux États-Unis et portant la mention « Par Avion Jusque Paris ». Elle a voyagé par avion vers Paris puis par voie de surface vers New York. Le tarif était de Fr. 2,50 frais de surface et Fr. 3 tarifs aériens par Sabena vers la Belgique [Ref.1]. La taxation était probablement dûe au fait qu'il fallait employer le tarif plus élevé à 3,50F du Congo vers la France.



Fig. 2. Congo to USA via Lisbon

The next cover is a letter from Coquilhatville dated 27 October 1940 and endorsed “Par Avion Trans-Atlantique” and “Par Avion a Partir de Lisbonne”; in other words by air only from Lisbon on the PanAm Clipper service, but by surface mail from Leopoldville to Lisbon because there was no air service to Europe. The postage rate is not given in the Belgian Congo rate tables [Ref.2] but must have been known to the Congo postal clerk. The cover shows transit marks for Leopoldville 28 October, Lisbon 21 November (surface route) and Indianapolis 28 November (air route). Censorship was carried out in Leopoldville and Bermuda (6085).

La lettre suivante est une lettre de Coquilhatville datée du 27 octobre 1940 et portant la mention « Par Avion Trans-Atlantique » et « Par Avion a Partir de Lisbonne »; en d'autres termes par avion uniquement depuis Lisbonne sur le service PanAm Clipper, mais par courrier de surface de Léopoldville à Lisbonne car il n'y avait pas de service aérien vers l'Europe. Le tarif postal n'est pas indiqué dans les grilles tarifaires du Congo belge [Réf.2] mais doit avoir été connu du commis des postes du Congo. La lettre montre les cachets de passage par Léopoldville le 28 octobre, Lisbonne le 21 novembre (route de surface) et Indianapolis le 28 novembre (route aérienne). La censure a été effectuée à Léopoldville et aux Bermudes (6085).

As far as the missionaries and others in the Congo were concerned, the introduction of a direct airmail service from Leopoldville to Miami must have seemed a great relief, but as it turned out, with only twelve direct flights from Leopoldville in the period December 1941 through October 1942 it could have been a disappointment. However, thanks to the Pan American Special Mission flights, mail could still be carried on an "all-air" route via Lagos, and that is what seems to have become normal practice. Although the Congo rate tables issued in 1 January 1942 [Ref.3], presumably to accommodate the new service, show only an airmail surcharge for the Pan American route from Congo to Miami, there is a rate shown from Congo to Nigeria. Given the prospect of mail lying uncollected at Leopoldville for a month until the next Route 6 (Miami-Leopoldville-Miami) collection, and probably knowing that there were very frequent Special Mission flights leaving Lagos at intervals of a few days, it is easy to speculate that the Leopoldville postmaster would send the mail to Lagos using the twice-weekly BOAC flying boat service from Cairo to Lagos calling at Leopoldville, to be transferred at Lagos to the Special Mission flights to the United States.
En ce qui concerne les missionnaires et d'autres au Congo, l'introduction d'un service de poste aérienne direct de Léopoldville à Miami a dû sembler un grand soulagement, mais il s'est avéré que seulement douze vols directs au départ eurent lieu de Léopoldville dans la période de décembre 1941 à Octobre 1942 ; cela aurait pu être une déception. Cependant, grâce aux vols "Pan American Special Mission" , le courrier pouvait encore être acheminé sur une route «entièrement aérienne» via Lagos, et c'est ce qui semble être devenu une pratique normale. Bien que les tableaux de tarifs du Congo publiés le 1er janvier 1942 [Ref.3], vraisemblablement pour accueillir le nouveau service, ne montrent qu'une surtaxe de poste aérienne pour la route panaméricaine du Congo à Miami, il existe un tarif indiqué du Congo au Nigéria. Compte tenu de la perspective du courrier non ramassé à Léopoldville pendant un mois jusqu'à la prochaine collecte de la Route 6 (Miami-Léopoldville-Miami), et sachant probablement qu'il y avait des vols de missions spéciales très fréquents quittant Lagos à des intervalles de quelques jours, il est facile de supposer que le percepteur de poste de Léopoldville enverrait le courrier à Lagos en utilisant le service de l'hydravion BOAC deux fois par semaine du Caire à Lagos faisant escale à Léopoldville, pour être transféré à Lagos vers les vols de la mission spéciale vers les États-Unis.

Primary documentary evidence [Ref.4] shows that in the period 1 January to 31 August 1942 the income from Foreign Mail derived from the direct PanAm flights from Leopoldville was only 0.6% of the total revenue generated by the Special Mission flights. This suggests that the practice of shipping mail from Leopoldville to Lagos using the BOAC service was the norm, and "through mail" on a Route 6 flight from Leopoldville was almost non-existent, if indeed any existed at all except for the philatelic mail carried on the first flight leaving New York on 6 December 1941. The 0.6% revenue could easily have been generated by non-Congo mail taken on board when the Route 6 (so-called FAM-22) aircraft was in transit at Lagos.
La preuve documentaire principale [Réf. 4] montre que pendant la période du 1er janvier au 31 août 1942, les revenus du courrier étranger provenant des vols PanAm directs de Léopoldville ne représentaient que 0,6% des revenus totaux générés par les vols des Special Mission. Cela suggère que la pratique consistant à expédier du courrier de Léopoldville à Lagos en utilisant le service BOAC était la norme, et que par l'envoi de courrier sur un vol de la Route 6 au départ de Léopoldville était presque inexistant, à l'exception du courrier philatélique transporté sur le premier vol au départ de New York le 6 décembre 1941. Le chiffre d'affaires de 0,6% aurait facilement pu être généré par le courrier non congolais embarqué à bord lorsque l'avion de la Route 6 (dit FAM-22) était en transit à Lagos.

Further evidence in the Pan American Archive at Miami [Ref.4] allows us to put accurate dates on the first Leopoldville to Miami flights on Route 6, together with the details of mail carried and it has thus been possible to locate covers that were genuinely carried on the flights from Leopoldville. These covers are not easy to find, and some may well lie unsuspected in collections of Belgian Congo postal history. Here is an example.
Des preuves supplémentaires dans les archives panaméricaines de Miami [Ref.4] nous permettent de mettre des dates précises sur les premiers vols Léopoldville-Miami sur la route 6, ainsi que les détails du courrier transporté et il a ainsi été possible de localiser des lettres qui avaient véritablement été

transportées sur les vols de Léopoldville. Ces lettres ne sont pas faciles à trouver, et certaines pourraient bien rester insoupçonnées dans les collections de l'histoire postale du Congo belge. Voici un exemple.

This cover was posted in Leopoldville on 27 December 1941 and censored on 30 December. Flew from Leopoldville on the first return flight of Route 6 (flight 6002) leaving on 7 January 1942. Mail was off loaded at Trinidad for censorship, with a Trinidad censor label dated 9 January 1942. All details are confirmed by the flight records held in Miami. This flight started out as Special Mission #6 from New York to Calcutta but became flight 6002 on return from Calcutta-Karachi-Khartoum-Leopoldville.



Fig. 3. Congo to USA via Trinidad

Cette lettre a été expédiée de Léopoldville le 27 décembre 1941 et censurée le 30 décembre. Départ de Léopoldville lors du premier vol retour de la Route 6 (vol 6002) partant le 7 janvier 1942. Le courrier a été déchargé à Trinidad pour censure, avec une bande de censure de Trinidad datée du 9 janvier 1942. Tous les détails sont confirmés par les registres de vol tenus à Miami. Ce vol a commencé comme mission spéciale n ° 6 de New York à Calcutta mais est devenu le vol 6002 au retour de Calcutta-Karachi-Khartoum-Leopoldville.

However, some mail from the Congo was carried on one non-certified Special Mission flight that passed through Leopoldville on its return from Bombay. The flight records for Special Mission 8 record that it carried 5.2 kg of mail from Leopoldville to Trinidad, and the cover shown below is one carried on that very flight.

Cependant, une partie du courrier en provenance du Congo a été transportée sur un vol de mission spéciale non certifié qui est passé par Léopoldville à son retour de Bombay. Les registres de vol de la mission spéciale 8 indiquent qu'elle transportait 5,2 kg de courrier de Léopoldville à Trinidad, et la lettre illustrée ci-dessous est une de celles transportées lors de ce même vol.



Fig. 4. Congo to USA by Special Mission from Lagos.

This cover was posted in Leopoldville on 12 January 1942, picked up by NC-18611 "Anzac" on Special Mission #8 in Leopoldville 15 January 1942, flown to Trinidad and off loaded for censorship (Censor 8018) before forwarding to New York, arriving there on 22 January.

La lettre de la page précédente a été postée à Léopoldville le 12 janvier 1942, embarquée par NC-18611 « Anzac » sur la mission spéciale n ° 8 à Léopoldville le 15 janvier 1942, envoyée à Trinidad et déchargée pour censure (Censor 8018) avant d'être envoyée à New York, où elle parvint le 22 janvier.

Identifying these rare covers can only be achieved by an accurate knowledge of the flight details, and although some flight records have been located in the Pan American Archive, they do not cover all the flights in the "FAM-22" period from December 1941 to October 23rd 1942. One thing is certain however; the "genuine" FAM-22 flights numbered only twelve round trips, and there were no Route 6 flights after 6023/6024 in October. Most of the mail between the United States and West Africa until mid-1943 was carried on the frequent Special Missions and not on the twelve so-called "FAM-22" flights.

L'identification de ces rares lettres ne peut être réalisée que par une connaissance précise des détails du vol, et bien que certains enregistrements de vol aient été trouvés dans les archives panaméricaines, ils ne couvrent pas tous les vols de la période « FAM-22 » depuis décembre 1941 jusqu'au 23 octobre 1942. Une chose est certaine cependant ; les vols « authentiques » FAM-22 ne comptaient que douze allers-retours, et il n'y a pas eu de vols sur la Route 6 après 6023/6024 en octobre. La plupart du courrier entre les États-Unis et l'Afrique de l'Ouest jusqu'à la mi-1943 a été transporté sur les fréquentes "missions spéciales" et non sur les douze vols dits « FAM-22 ».

References

[1] Ordonnance No. 91. Belgian Congo Postal Bulletin 20 May 1935.

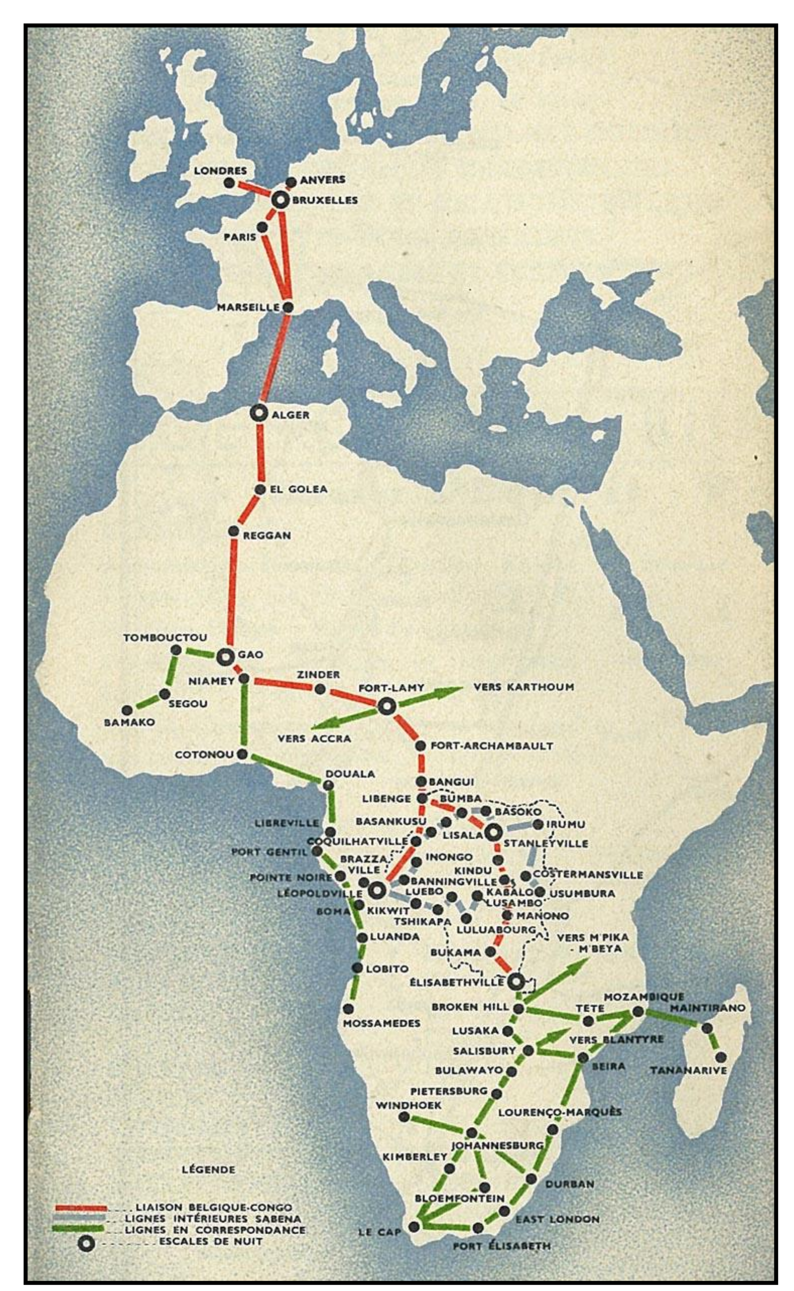
[2] Ordonnance No. 245. Belgian Congo Postal Bulletin 1 September 1940.

[3] Ordonnance No. 484. Belgian Congo Postal Bulletin 1 January 1942.

[4] ASM 0341 Box 105 Folder 26.

[5] "FAM-22 Fact or Fantasy", Air Post Journal May 2012.

Appendix I



Marques de service « DÉCÉDÉ »

Par Philippe Lindekens



INTRODUCTION

La vie des premiers colons dans l'Etat Indépendant du Congo était particulièrement dure et nombre d'entre eux sont décédés, même dès les premiers mois du 1er terme au service de l'Etat. Les principales causes furent en premier lieu les maladies tropicales, puis les escarmouches avec des tributs hostiles et la lutte contre la traite des Noirs par les arabes, puis les accidents de chasse et finalement les accidents divers.

La mention « Décédé » se rencontre sur divers courriers vers le Congo belge entre 1886 et 1918, d'abord manuscrite puis par l'apposition d'une griffe encadrée ; par la suite elle devient rarissime et dans les années 50, elle sera bilingue (une seule recensée à ce jour par l'auteur).

Les maladies tropicales sont multiples et avec très peu de moyens de lutte, avant la guerre 14-18. Par la suite, l'Institut de Médecine Tropicale (IMT) permit de lutter contre les maladies et le nombre de décès chuta drastiquement.
« L'IMT fut fondée en 1906 à Bruxelles en tant qu'école de médecine tropicale. Durant la même période, dans différentes villes européennes, surtout portuaires, furent également créées des institutions semblables. L'école doit sa création à Léopold II et à Emile Francqui qui fut le premier président de l'Institut. » (Wikipedia)

« Les principales maladies tropicales qui furent résponsable du décès de nos colons furent : la fièvre bilieuse hématurique, fièvre jaune et paludisme, la maladie du sommeil, malaria, dysenterie, onchocercose, pian, variole, peste, choléra, lèpre, typhoïde, …. Les témoignages des explorateurs et navigateurs permettent d'affirmer que l'Afrique fut longtemps un "tombeau" aussi bien pour les Africains que pour les Européens, et les Arabes. (…)

Toutefois, l'immunité quoique incomplète s 'étend aux individus (Africains natifs de ces contrées) qui depuis plusieurs années habitent les foyers endémiques sans avoir eu la maladie ; ce sont les inacclimatés, les étrangers, qui payent le plus lourd tribut. (…)

De plus, on retiendra que l'insalubrité s'est accentuée depuis la conquête coloniale. La colonisation par ses acteurs et ses exigences a créé un déséquilibre socio-sanitaire durable jusqu'aux années 1930. Ce déséquilibre est dû aux intenses mouvements de populations pour le portage, le commerce et les besoins administratifs, aux perturbations dans la vie agricole avec l'instauration des cultures de rentes (café, cacao, coton, arachide, palmiers à huile). La conquête de nouvelles terres dans les forêts ou au bord des cours d'eau, ainsi que la chasse ont bouleversé l'équilibre écologique. Les concentrations humaines sur les chantiers, dans les carrefours commerciaux et dans certaines villes ou petites localités dues à l'apport des travailleurs, des commerçants et des camps militaires, ainsi que les rapprochements entre les peuples favorisés par les routes et les voies ferrées catalysèrent la diffusion interhumaine des maladies.» (cfr Histoire, maladies et médecines en Afrique Occidentale XIXe-XXe siècles Jean-Paul Bado pg 259-263)

Nous allons explorer les diverses combinaisons possibles entre 1886 & 1918 de manière chronologique afin de montrer qu'il n'y a guère de logique bien définie au cours du temps, ni d'évolution programmée. Ensuite nous illustrerons les rares cas rencontrés après 1918. En fin d'article, nous résumerons tout cela dans un tableau et essaierons de tirer des conclusions et des pistes de recherche.

1890 / Griffe manuscrite – encre noire



(collection A. Stragier)



Entier postal expédié d'Alost le 28 février 1890 à destination de l'officier belge Vial à Boma – faire suivre.

Il parvint à Banana le 28 mars, Boma le 29 mars et 30 mars puis Léopoldville le 16 avril.
Indication manuscrite en noir « Décédé » avec paraphe
Retour via Banana le 3 mai.

Destinataire : ***« VIAL** (Pierre-Jean), Officier de la Force publique [Zellick, 4.2.1852-Nzwenghi (Inktsi), 18.3.1890]. Il s'était engagé au 3e régiment de ligne le 20 juin 1871. Gravissant très rapidement les échelons inférieurs de la hiérarchie militaire, il passa au 4e de ligne, comme sous-lieutenant, le 26 décembre 1878. En 1889, le lieutenant Vial offre ses services à l'État Indépendant du Congo, qui les agrée ; il quitte la Belgique à la mi-décembre 1889. Arrivé à Boma, le 5 janvier 1890, il est désigné pour accompagner le commandant Michaux jusqu'au camp de Lusambo, que venait de fonder le commandant Paul Le Marinel. Vial se mit en route avec Michaux,* ***mais à hauteur de l'Inkisi, à Nzwenghi, le malheureux fut frappé d'insolation et succomba presque aussitôt. »*** Biographie Coloniale Tome II pg 960.

1891 / Griffe manuscrite – encre rouge



(collection A. Stragier)

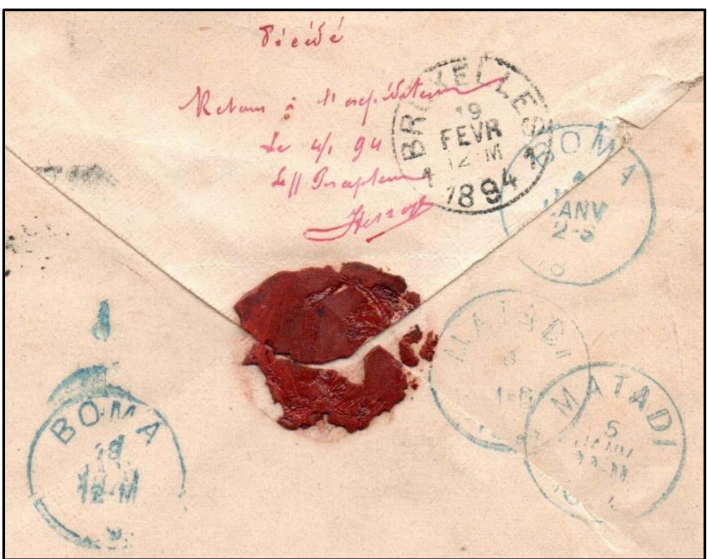
Entier postal daté de Gentbrugge et expédié Bruxelles 5 le 29 juillet 1891 à destination de « Jakoma » (Yakoma / Haut-Uele) via Boma le 28 août. **Mention à l'encre rouge « Décédé »** + griffe noire REBUT de Boma

Retour via Banana les 9 et 14 septembre 1891, arrivée au Bureau des Rebuts de Bruxelles le 27 octobre, mention de l'adresse à Gentbrugge et apposition de la griffe encadrée « RETOUR / A LA GRIFFE ». (« Griffe » = bureau expéidteur).
Elle repartit de Bruxelles 1 le 28 octobre via Gand le lendemain.

Destinataire : *« **SCHAAK** (Jean-O.), Sergent de la Force publique (Stolzenbourg, Grand-Duché de Luxembourg, 25.8.1867-Bolobo, 26.7.1891). Maréchal des logis d'artillerie, Schaak demande à être admis comme sergent de la Force publique à l'État Indépendant du Congo. Le 8 septembre 1889, il partait pour l'Afrique. A ce moment Vangele, premier explorateur de l'Ubangi, poursuivait la reconnaissance du pays traversé par la grande rivière et ses affluents et y installait les premiers postes de l'État. Schaak fut attaché à la mission Vangele. Mais bientôt l'hématurie allait triompher du courage et de l'enthousiasme de ce jeune Luxembourgeois : le 26 juillet 1891, à bord du steamer. « Ville de Bruxelles », il succombait à hauteur de Bolobo, à l'âge de vingt-quatre ans ! »* Biographie Coloniale Tome III pg 789

1894 / Griffe manuscrite – encre rouge





Lettre expédiée de Bruxelles 5 le 3 décembre 1893 à destination de Matadi où elle parvint le 5 janvier 1894 via Boma le 4 janvier.

Notes manuscrites au verso, à l'encre rouge
« DECEDE » +
« RETOUR A l'EXPEDITEUR »
« Le 4/1 94 Le sous-percepteur » + signature.

La lettre repartit de Boma
le 18 janvier 1894 vers Bruxelles
où elle revint le 19 février.

Tarif du 01.07.92 des lettres internationales à 25c / 15gr – 2x

Affranchissement par une bande horizontale de 5 du 10c brun-rouge Fine Barbe.

Destinataire : « ***MERCIER Georges***, *Comptable (Pâturages, 18.6.1861-La Kibuessa, Matadi, 11.11.1893). Il avait fait des études commerciales à Mons et était ensuite entré au service de l'Administration des Chemins de fer de l'État belge. En 1890, il fut engagé comme comptable par la Compagnie du chemin de fer du Congo et partit pour l'Afrique le 6 septembre. Désigné pour Matadi, il y accomplit un terme de deux ans et fut de retour en Europe le 16 octobre 1892. Le 4 avril de l'année suivante, il s'embarqua pour un deuxième séjour au Congo.* ***Atteint d'hématurie au mois d'août, il parvint à surmonter le mal mais en resta toutefois profondément anémié. Le 11 novembre, il succombait à un accès de fièvre bilieuse****. »* Biographie Coloniale Tome III pg 617

1895 Griffes manuscrites – encre rouge & encre violette
Griffe encadrée – encre bleue



(collection A. Stragier)

Lettre expédiée d'Allemagne le 5 avril 1895 à destination du Baron De Salmuth, Sous Lieutenant de la Force Publique en Zone Arabe via Léopoldville le 13 mai.

Note manuscrite rouge « décédé le 9 août 1895 » + signature
& note violette « En retour à l'expéditeur / destinataire décédé / le lieutenant + signatures ».
Griffe encadrée bleue (foncé) « DECEDE » de Léopoldville ou de Boma.

La lettre redescendit dans le Bas-Congo via Léopoldville le 17 novembre et Boma le 28 novembre. Griffe REBUT de Boma. Aucune garantie qu'elle soit revenue en Europe.

Fermeture sans indication de cause à l'aide d'un morceau de cachet gommé type 1A ou 2 non annulé. Fermeture probable par le service des rebuts de Boma ayant ouvert la lettre en recherche de l'adresse de l'expéditeur.

Destinataire : « ***de SALMUTH Adolphe*** *(baron), Officier de la Force publique (Ballenstadt, duché d'Anhalt, Allemagne, 10.2.1868-Micici, Ponthierville, 5.8.1895). Fils du baron Frédéric et de de Niederstetter, Blanche-Christine. De Salmuth, qui avait fréquenté les cours de droit et de sciences politiques à l'Université de Leipzig de 1888 jusqu'au début de 1890, s'engage, en mai de cette même année, au 8e régiment d'infanterie royale saxon. Il accède au grade de sous-lieutenant en décembre et offre sa démission d'officier le 15 juillet 1892 pour venir s'établir en Belgique, où il a de nombreux amis et connaissances. Attaché pendant un an et demi à la direction des établissements V. Mabille, à Mariemont, il sollicite, en 1894, un engagement au service de l'État Indépendant. Sur la recommandation du général de Villiers, aide de camp du Roi-Souverain, il est admis en qualité de sous-lieutenant de la Force publique et s'embarque à Anvers le 6 avril 1894. Désigné pour la zone arabe dès son arrivée au Congo, au début de mai, il quitte Boma le 10 de ce mois et atteint Wabundu le 19 juillet. De là, il est envoyé dans la région de Nyangwe qui vient d'être débarrassée des trafiquants arabes par Dhanis, Ponthier, Lothaire et Henry et se voit confier le commandement du poste de Micici.* ***C'est là qu'il succombe à la fièvre hématurique le 5 août 1895.*** » Biographie Coloniale Tome III pg 776

1896 Griffes encadrées – encres bleuâtres & bleu-noir



Lettre expédiée de Gand le 4 mai 1896 à destination du District de l'Ubangi ; passage par Boma le 26 mai et Léopoldville le 9 juin.

Tarif du 01.07.92 des lettres internationales à 25c / 15gr – 6x
Affranchissement par une paire et un isolé du 50c bistre Fine Barbe.

Le destinataire étant décédé, la lettre repart de Léopoldville le 10 juin à destination de Boma où elle parvint le 28 juin.

Indication manuscrite rouge « arrivée déchirée, les côtés ouverts » + signature

Griffes bleues "DECEDE" de Léopoldville et de Boma, selon les couleurs des dateurs. + signature à l'encre rouge

Seul cas actuellement recensé de deux cachets DECEDE différents sur la même lettre. Griffe "REBUT" de Boma.

Ouverte par le Service des Rebuts pour recherche de l'adresse de l'expéditeur. Envoi de A. Lanciers / Boulevard des Hospices, 139 / Gand / Belgique + signature en rouge + « retour GAND »
Refermée le 21 octobre 1896 par des cachets gommés aux types 1A (sans référence) et 2 (Aff.Etrang Mod. N°26P) + application d'une cordelette bleue et jaune, et d'un cachet de cire marqué du sceau «Office Postal Boma »

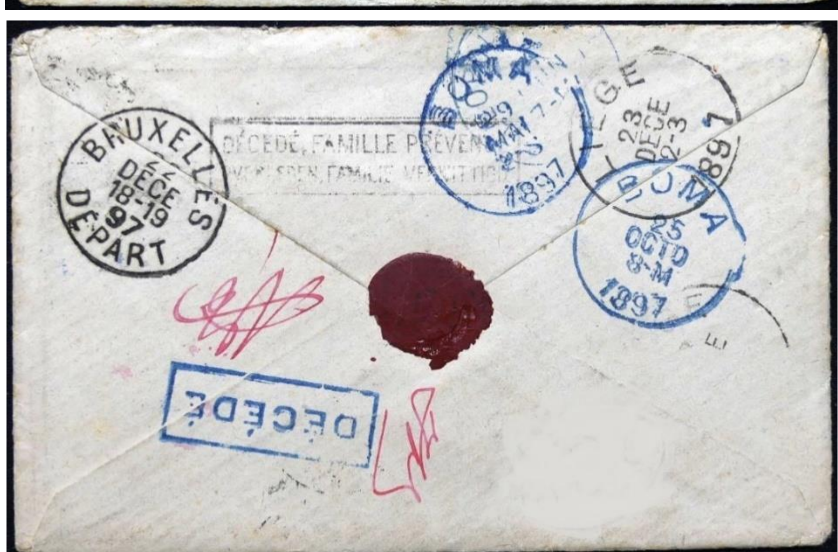
Retour à Gand le 6 décembre 1896 avec apposition de la griffe encadrée belge bilingue "**Décédé, famille prévenue/ Overleden, familie verwittigd**" ; passage par Bruxelles le 4 décembre. Cachet de facteur belge N°19.

Destinataire : « ***LANCIERS (Arnold-Ernest-Prosper),*** *Sous- Officier de la Force publique (Saint-Amand-lez- Fleurus, 15.9.1874 - Léopoldville, 19.4.1896). Engagé au 2e régiment de ligne en octobre 1889, il est sergent le 14 septembre 1894 et part au Congo, le 6 janvier 1896, comme sous-officier de la Force publique. Désigné pour le district de l'Ubangi, il quitte Boma le 20 février, mais, peu après son arrivée à Lulonga, poste auquel il devait être attaché,* ***de violentes fièvres l'obligent à regagner le Bas-Congo. Il meurt à Léopoldville, en cours de route, le 19 avril.*** » Biographie Coloniale Tome II pg 582.

1897 Griffe encadrée – encre bleue claire

(Collection A. Stragier)





Enveloppe de carte de visite expédiée fermée de Liège le 5 mai 1897 à destination de Boma / Faire suivre où elle parvint le 29 mai. Elle revint à Boma le 25 octobre.
Griffe encadrée « Décédé » à l'encre bleue claire avec 2 paraphes en rouge
+ griffe REBUT
+ mention en rouge « Retour Liège »
Elle revint à Bruxelles le 22 décembre et finalement Liège le 23 décembre.
Griffe belge, encadrée bilingue « DECEDE FAMILLE PREVENUE »

Destinataire : « ***LEROI*** *(Gustave-Charles-Alexandre), Commissaire général (Namur, 5.5.1858 - Mongwa, 15.2.1897). En 1875, il entra à l'École Militaire. En 1885, il s'inscrivait à l'École de Guerre. En 1891, il fut promu adjoint d'état-major. Admis à l'État Indépendant comme secrétaire général du Gouvernement local, il quitta Anvers le 6 avril 1892. Homme d'une science éclairée, d'un caractère énergique, il paraissait promis à un bel avenir en Afrique. Il accomplit un premier terme de 1892 à 1895. Nommé commissaire général le 18 juin 1896, il repartit le 23 juin. Or, en octobre de cette année, Dhanis préparait aux Falls sa colonne qui devait atteindre le Nil conjointement avec celle de Chaltin, partant de l'Uele, et organiser l'occupation de l'Enclave de Lado après y avoir combattu les mahdistes. Dhanis mit à la tête de son avant-garde son second, le commandant Leroi, qui partit de Basoko. Leroi commandait deux bataillons de 1.000 hommes. Le premier bataillon avait pour chef le commandant Mathieu, chargé d'ouvrir la marche, de reconnaître et d'aplanir les premiers obstacles. Le second bataillon était sous _les ordres du commandant Julien. Le 30 septembre, Leroi quitta les Falls en direction d'Irumu, où il n'arriva que le 4 janvier 1897. Là, il apprit que le commandant Mathieu', terrassé par la fatigue et la maladie, s'était donné la mort dans un accès de fièvre chaude. Leroi se dirigea aussitôt vers Andemobe pour prendre ses troupes en main. Il y avait déjà bien des malades parmi les Blancs, et beaucoup d'éclopés et même de morts parmi les soldats. Leroi lui-même était à bout. Les villages étaient déserts, les vivres faisaient défaut, les désertions de porteurs étaient fréquentes. A Andemobe, Leroi trouva le sergent Andrianne et l'interprète Inver. Le lieutenant Spélier et le sergent Bricourt avaient été envoyés à neuf jours de marche vers le*

Nord pour construire à Tamara, un pont sur le Kibali. Avec Verhellen, Melen et Inver, Leroi les rejoignit à la tête de 73 soldats, bientôt suivi par le Dr Vedy et ses brancardiers. Laissant Tamara à la garde d'un sergent elmina et de 50 Haoussas, la colonne se porta vers l'Obi, au milieu de difficultés croissantes, parmi les populations hostiles du Kibali, qui dressaient de continuelles embuscades. La famine et la fatigue faisaient souffrir tout le monde. Les ' troupes épuisées n'avaient qu'une très faible idée de la discipline qu'une trop courte instruction n'avait pu leur inculquer. D'autre part, suivant Dhanis, Leroi avait peu de contact avec la troupe; il ne pouvait échanger avec elle que quelques mots de kiswaeli. Les hommes étaient mécontents et rendaient leur chef responsable de leurs misères; ils ne se rendaient pas compte qu'il souffrait autant qu'eux. Le 12 février 1897, Leroi arriva à Baranga et s'y arrêta deux jours. Il était précédé à une journée de marche par Tagon et Andrianne, qui commandaient une partie de l'avant-garde. Ces deux braves, épuisés par une longue étape en pays montagneux, se décidèrent à se reposer un peu, le soir du 14 février. Ils s'étaient à peine retirés sous leurs tentes que leurs soldats révoltés venaient les y abattre à coups de feu. ***Puis, faisant volte-face, les mutins rebroussèrent chemin et se portèrent à la rencontre de Leroi. Celui-ci était paisiblement occupé à déjeuner lorsqu'il fut surpris par une fusillade. Il voulut rallier aussitôt sa troupe, mais celle-ci, prise de panique, s'était dispersée. Se voyant seul, Leroi s'enfuit dans la brousse, mais les mutins le rejoignirent, le cernèrent; armé de son revolver, Leroi se défendit énergiquement; il tua trois des forcenés qui tentaient de s'emparer de lui; mais il fut touché à la nuque d'un coup de feu, puis blessé au pied et au bras. Les révoltés se jetèrent sur lui, lui arrachèrent sa tunique et l'achevèrent (15 février 1897).*** *Le chef des mutins, Amondalah, revêtit la tunique du commandant, puis ordonna à ses hommes d'aller abattre Melen et Inver. Ce fut ensuite au tour de Closet, resté malade en arrière et qui se défendit courageusement. Enfin, le 4 mars, à Andemobe, Julien, de le Court, Croneberg, le lieutenant Dhanis, frère du commandant supérieur, succombèrent sous les coups des rebellés. L'avant-garde avait donc perdu tous ses officiers ou presque tous. Verhellen, Spélier, Bricourt et Vedy, en extrême pointe d'avant-garde, avaient seuls échappé au massacre. Leroi était chevalier de l'Ordre royal du Lion (à titre posthume), décoré de l'Étoile de Service.* »
Biographie Coloniale tome II pg 615.

1897 Griffe encadrée – encre bleuâtre
Griffe manuscrite – encre rouge

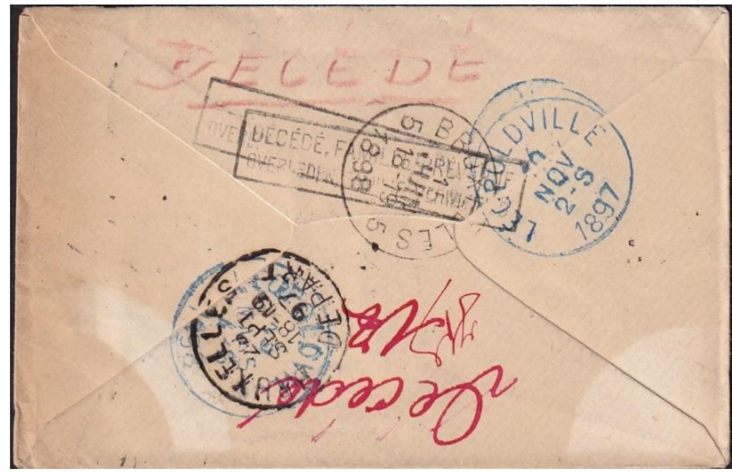


Entier postal Stibbe n°13 volet réponse expédié de Bruxelles (midi) le 20 mars 1897 à destination du Chef de poste à Bomokandi / Haut Uellé / Etat Indépendant du Congo. Cachet de passage par Boma le 18 avril 1897 et Léopoldville le 10 mai 1897. Le destinataire étant malheureusement décédé, l'entier postal fut retourné à l'expéditeur. Apposition de la mention manuscrite rouge « décédé » + **griffes congolaises bleues « DÉCÉDÉ » + paraphe en rouge** et « REBUT ». Il part de Boma le 25 octobre 1897 à destination de la Belgique, à l'arrivée il reçoit la griffe bilingue « DÉCÉDÉ, FAMILLE PREVENUE /…».

Destinataire : « ***VAN DEN HOVE*** *Jean – Sergent (Anderlecht, 30.4.1872-Bomokandi, 17. 3.1897). Entré au 6e régiment de ligne le 9 mai 1887, sergent depuis le 26 septembre 1891, il s'engagea à l'É.I.C. fin 1895 et s'embarqua le 6 décembre. Arrivé à Boma le 30, il reçut dès le 7 janvier 1896 sa désignation pour la zone de la Makua (Uele). Le 4 mai, il entrait effectivement en fonction au camp de l'Uere. Nommé chef de poste de Bomokandi, le 24 août 1896,* ***il y acquit le grade de 1er sergent le 1er mars 1897. Peu après, atteint d'hématurie, il succombait. »*** Biographie Coloniale Tome III pg 459.

1898 Griffes manuscrites – encre rouge & crayon rouge
Griffe encadrée – encre bleue claire





(collection A. Stragier)

Enveloppe de carte de visite expédiée ouverte de Rebecq le 26 septembre 1897 à destination de Bruxelles où elle parvint le 28 septembre. Mention « Boma au Congo / faire suivre ». Elle parvint à Léopoldville le 26 novembre 1897.

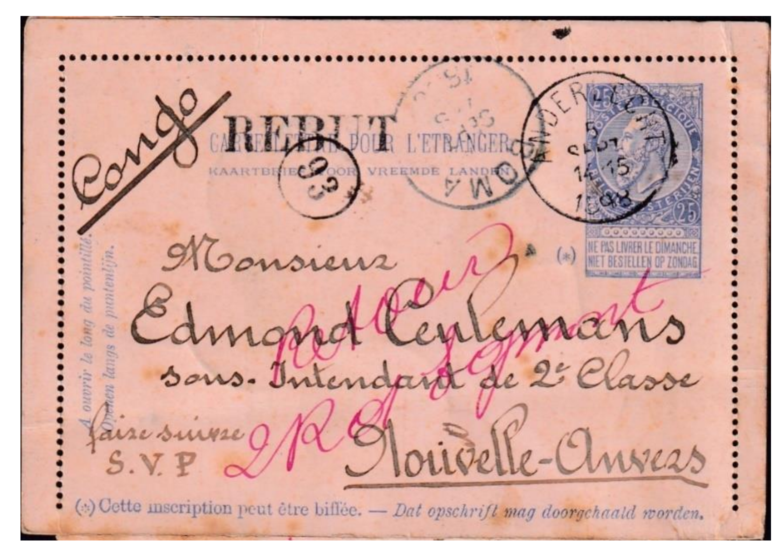
Deux mentions mansucrites rouges « DECEDE » et « Décédé » + paraphes. Griffe encadrée à l'encre bleue claire « DECEDE » de Léopoldville le 13 mars 1898. + griffe REBUT

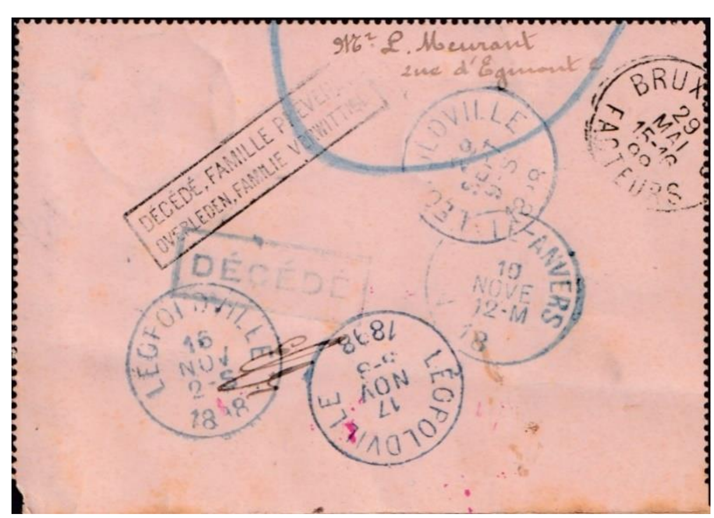
Elle revint à Bruxelles 5 le 15 juillet 1898 puis elle fut redirigée sur Rebecq.
Griffe belge, encadrée bilingue : DECEDE FAMILLE PREVENUE »

Destinataire : « **LANGHANS** Auguste, Officier de la Force publique (Anvers,30.7.1859 – Simorane, 3.1.1898). Il s'engage au service de l'État Indépendant en qualité de capitaine-commandant de la Force publique, le 6 avril 1897. Il débarque à Boma le 8 mai. Attaché à la station des Falls, Dhanis lui confie, en décembre, en partage avec le commandant Long et le capitaine Van de Moere, le commandement des 500 soldats qu'il a réunis à Kabambare et à Kasongo, en vue de renforcer le commandant Doorme, marchant vers l'Est contre Saliboko. Mais les événements imposent à Dhanis de dépêcher ces troupes à la rencontre des révoltés du Kivu, avec mission de réoccuper Uvira, qui vient d'être abandonné à ces derniers après le meurtre de Dubois, laissant ainsi ouverte la route de Kabambare. La place d'Uvira ayant été réoccupée le 28 décembre par le commandant Debergh, les troupes de Long et Langhans semblaient n'être plus appelées qu'à y effectuer une sorte de promenade militaire. **Mais une balle perdue vint malencontreusement frapper Langhans en plein front, le tuant sur le coup.** » Biographie Coloniale Tome II pg 582.

1898 Griffe encadrée – encre bleue claire

(collection A. Stragier)





Carte-lettre expédiée d'Anderlecht le 5 septembre 1898 à destination de Nouvelle-Anvers où elle parvint le 10 novembre via Léopoldville le 29 septembre.

Griffe encadrée DECEDE à l'encre bleue claire + paraphe en noir, apposé à Nouvelle-Anvers (?)
Mention en rouge « Retour, 2 Rd Egmont ».

Elle repartit via Léopoldville le 16 & 17 novembre et Bruxelles le 29 mai 1899.
Apposition de la griffe belge, encadrée bilingue « DECEDE, FAMILLE PREVENUE ».

Destinataire : « ***CEULEMANS** Edmond, Sous-intendant de 2e classe (Woluwe-Saint-Étienne, 3.8.1869-Ambila, Mongala, 14.10.1896). Il s'engagea, en 1888, comme volontaire au bataillon d'administration. Il resta attaché à l'hôpital militaire, en qualité d'élève médecin, jusqu'au 3 juin 1892, date de son envoi en congé illimité. Au mois de mai de l'année suivante, il décida de partir pour l'Afrique et fut admis au service de l'État Indépendant du Congo, en qualité de commis de 1e classe. A son arrivée à Borna, le 30 mai 1893, il fut désigné pour rejoindre l'expédition du Haut-Uele et envoyé dans la zone du Rubi. Revenu malade à Boma, le 26 août 1894, il se vit, par la suite, attaché provisoirement à la direction des Travaux publics et des Transports. Promu sous-intendant de 3e classe, il fut désigné pour l'Ubangi-Uele et arriva à Nouvelle-Anvers à la mi-février 1895. Quelques jours plus tard, il reçut l'ordre de partir pour la Mongala. Son séjour chez les Budja` ne fut pas de bien longue durée. Rentré à Nouvelle-Anvers, au mois d'octobre, il était envoyé à M'Binga le 20 janvier 1896. Son premier terme touchant alors à sa fin, il regagna Boma le 25 mars, pour rentrer en congé, en Belgique, le 20 mai. Au début du mois de septembre suivant, il reprit le bateau à Anvers et débarqua de nouveau à Boma, le 28. Désigné pour le district des Bangala, il quitta Boma le 30.* ***A la Mongala, il fut surpris dans une embuscade tendue précisément par les Budja tant redoutés, il fut massacré à Ambila, le 14 octobre 1896. C'est là qu'il repose, à côté de Kessels, son compagnon, qui avait partagé son sort.*** *L'Étoile de Service lui avait été décernée le 1er septembre 1896.* » Biographie Coloniale Tome II pg 152.

1901 Griffe encadrée – encre bleue claire

Lettre expédiée d'Anvers le 2 mai 1901 à destination de l'ABIR à Basankusu – Demande de routage « via Lisbonne » où elle arriva le 8 mai via Paris / Etranger le 6 mai. Via Boma le 15 juin et Léopoldville le 20 juin.

Griffes à l'encre bleue
DECEDE + paraphe en rouge

+ REBUT
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR



Retour de Boma le 24 juin et arrivée à Anvers le 16 juillet.

Tarif du 01.07.92 des lettres internationales à 25c / 15gr.

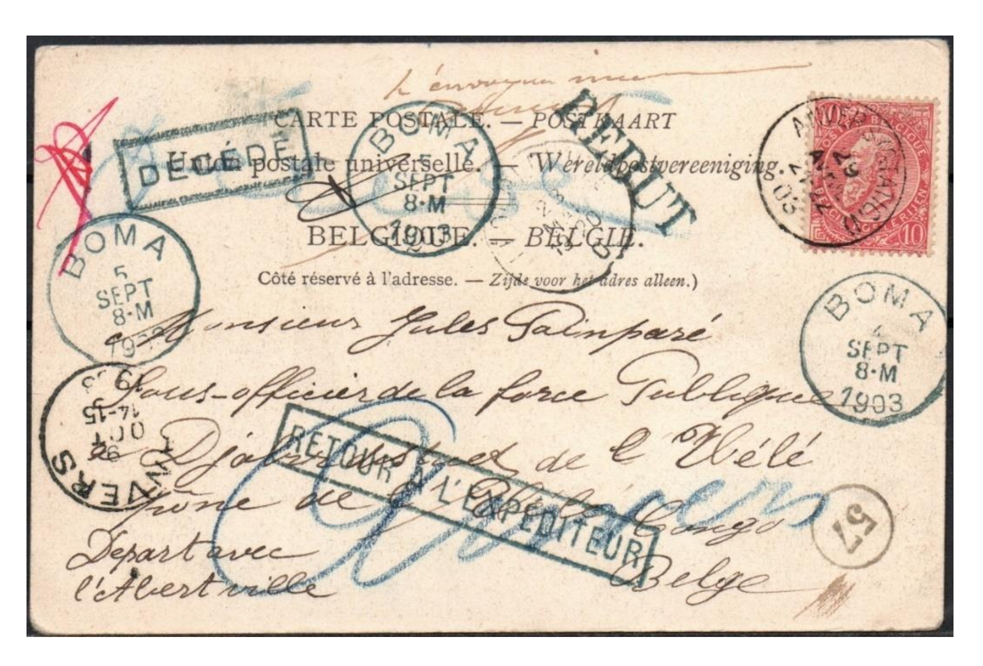
Affranchissement par un 25c bleu Fine Barbe.

Voyage retour par Anversville (1) : Matadi 28.06.01 – Anvers 16.07.01

1903 Griffe encadrée – encre bleuâtre

Carte-vue expédiée d'Anvers le 29 avril 1903 à destination de Djabbir via Léopoldville le 23 mai.

Griffes à l'encre bleuâtre
DECEDE + paraphe
+ REBUT
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR

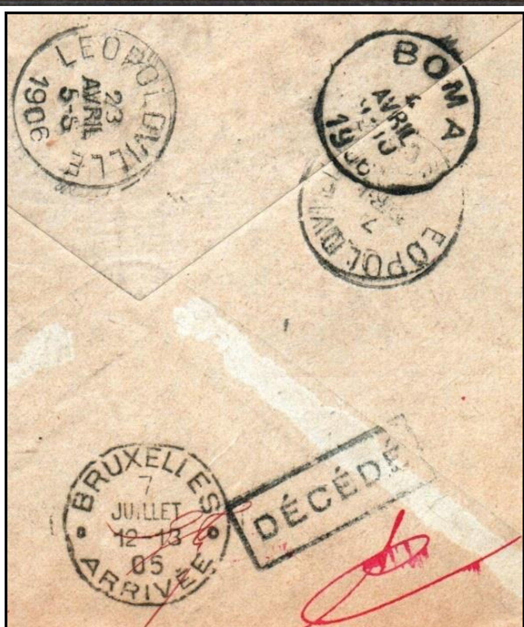


Retour de Boma le 5 septembre 1903 vers Anvers où elle revint le 9 octobre.

Tarif du 01.07.92 des cartes postales internationales à 10c.
Affranchissement par un 10c carmin Fine Barbe.

1905 Griffe encadrée – encre noire





Lettre expédiée de Bruxelles le 1er mars 1905 à destination de Dima via Boma le 4 avril et Léopoldville le 7 avril.

Griffes à l'encre noire
DECEDE + paraphe
+ REBUT
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR
Retour de Léopoldville le 23 avril vers Bruxelles où elle revint le 7 juillet.

Tarif du 01.07.92 des lettres internationales à 25c
Affranchissement par un 25c bleu Grosse Barbe.

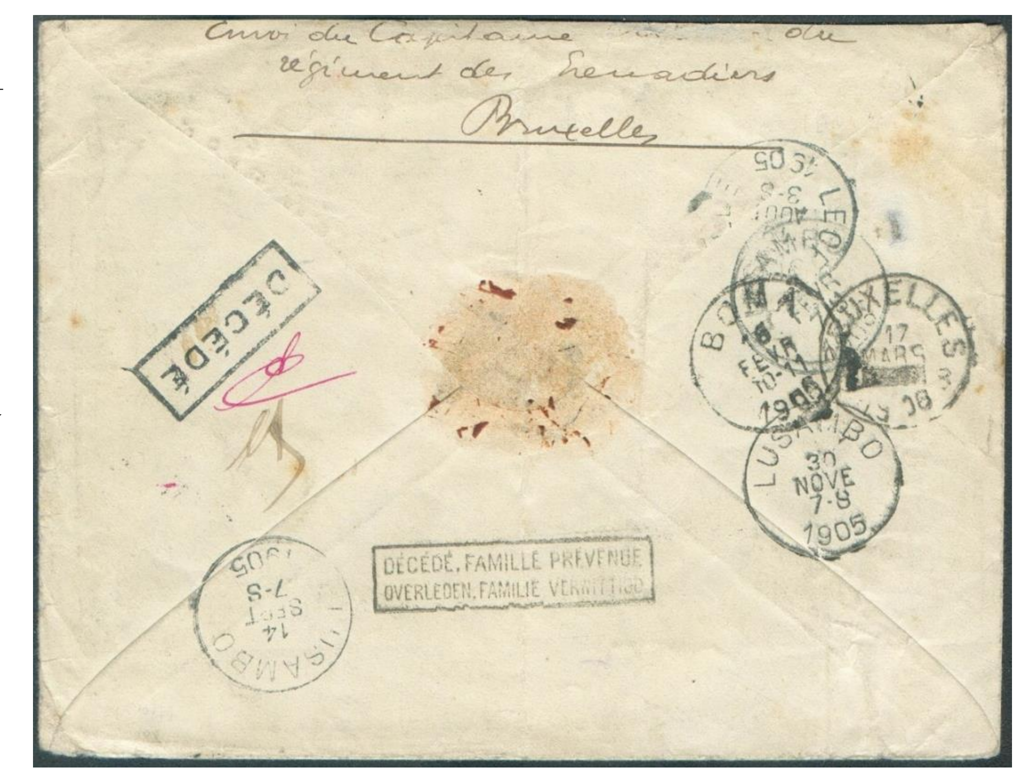


Entier postal (enveloppe) expédiée de St Josse Ten Noode le 25 juillet 1905 à destination de Lukafu / vers un officier - Adjoint au Comité Spécial du Katanga. Passage par Léopoldville le 19 août, Lusambo le 14 septembre.

Griffe encadrée DECEDE + paraphe à Lusambo ou Boma

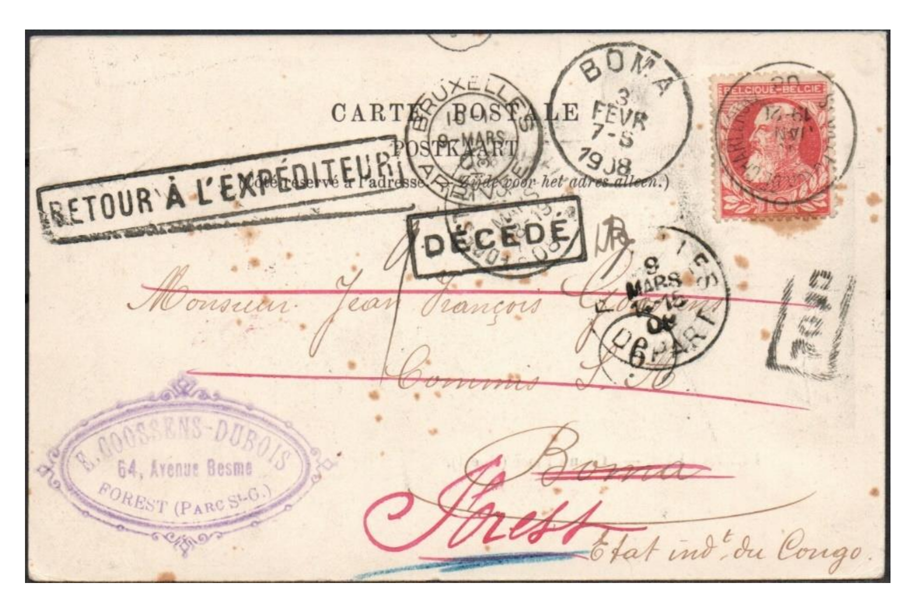
Griffe REBUT + RETOUR A L'EXPEDITEUR

Retour en Belgique via Lusambo le 30 novembre, Boma le 16 février 1906 et Bruxelles le 17 mars. Apposition de la griffe belge, encadrée bilingue DECEDE, FAMILIE PREVENUE



Destinataire : « ***VERHULST** Louis -Officier de la Force Publique (Leffinghe, 8.4. 1869—Lukafu, 11.10.1905). Engagé à l'École des Enfants de troupe, le 11 septembre 1882, il était caporal au 1er régiment de ligne le 13 août 1885 et sergent le 4 septembre 1886. Détaché au Ministère de la Guerre comme sous-officier en septembre 1887, il était promu sous-lieutenant et affecté au 4e de ligne le 25 juin 1891. Nommé lieutenant le 26 mars 1898, il était attaché au Ministère de la Guerre en 1889. Cinq ans plus tard, il était engagé comme capitaine de la Force Publique et s'embarquait à Anvers le 21 avril 1904. Il fut affecté au commandement du secteur du Haut-Luapula.* ***Atteint de fièvre hématuritique, il succomba à Lukafu, au Katanga le 11 octobre 1905. »*** Biographie Coloniale Tome V pg 859.

1908 Griffe encadrée – encre noire



Carte postale expédiée de St Gilles le 15 janvier 1908 à destination de Boma où elle parvint le 3 février.

Griffes à l'encre noire
DECEDE + paraphe
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR

Retour à Forest via Bruxelles le 9 mars 1908

Tarif du 01.07.92 des cartes postales internationales à 10c
Affranchissement par un 10c carmin Grosse Barbe

Voyage aller par Léopoldville (3) : Anvers 16.01.08 – Matadi 04.02.08
Voyage retour par Léopoldville (3) : Matadi 18.02.08 – Anvers 09.03.08



Carte postale expédiée d'Anvers le 23 décembre 1907 à destination de Boma où elle parvint le 14 janvier 1908 – faire suivre vers « Lac Léo II ».

Griffes à l'encre noire
DECEDE + paraphe
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR

Retour à Anvers le 16 février.

Tarif du 01.07.92 des cartes postales internationales à 10c
Affranchissement par un 10c carmin Grosse Barbe

Voyage aller par Albertville (3) : Anvers 26.12.07 – Matadi 14.01.08
Voyage retour par Léopoldville (3) : Matadi 28.01.08 – Anvers 16.02.08

1910 Griffe encadrée – encre noire

Carte-vue expédiée de Wolverhampton / UK le 21 mars 1910 à destination de Boma où elle parvint le 12 avril.

Griffes à l'encre noire
DECEDE + paraphe
surchargeant la griffe apposée par erreur PARTI SANS LAISSER D'ADRESSE

+ REBUT
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR

Retour à à Wolwerhampton via Foreign Section London F.S. le 8 juillet.
Griffe apposée à Londres (Returned Letter Office) en violet :
« Undelivered for reason stated / to be returned to Sender / as the address shewn on cover / R.L.O. London »

Voyage aller par Albertville (3) : Anvers 24.03.10 – Boma 12.04.10



Entier postal expédié de Blankenberghe le 13 décembre 1910 à destination de Lubumbashi. Route demandée « Southampton via Capetown ».

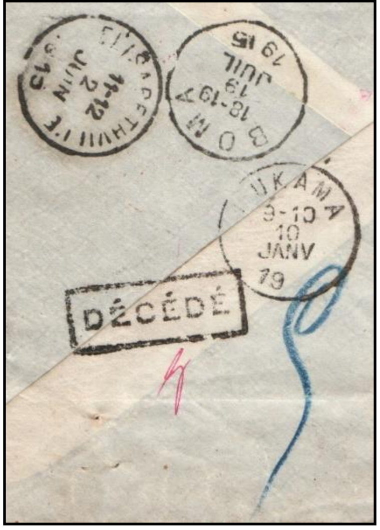
Destination Katanga via le chemin de fer anglais depuis Capetown – Kimberley – Mafeking – Bulawayo – Levingstone (7 janvier 1911) – Broken Hill (8 janvier) et Elisabethville (11 janvier, utilisant le second cachet de Lukafu faute de matériel).

Griffe encadrée « DECEDE » à l'encre noire
+ Mention à l'encre noire « Retour à l'expéditeur »

Retour par la même voie – elle revint à Blankenberghe le 11 février 1911.

1915 Griffe encadrée – encre noire





Lettre expédiée de Kinshasa le 2 octobre 1914 à destination de Kafakumba via Bukama le 10 janvier 1915 et Elisabethville le 2 juin. Curieux tres long trajet.

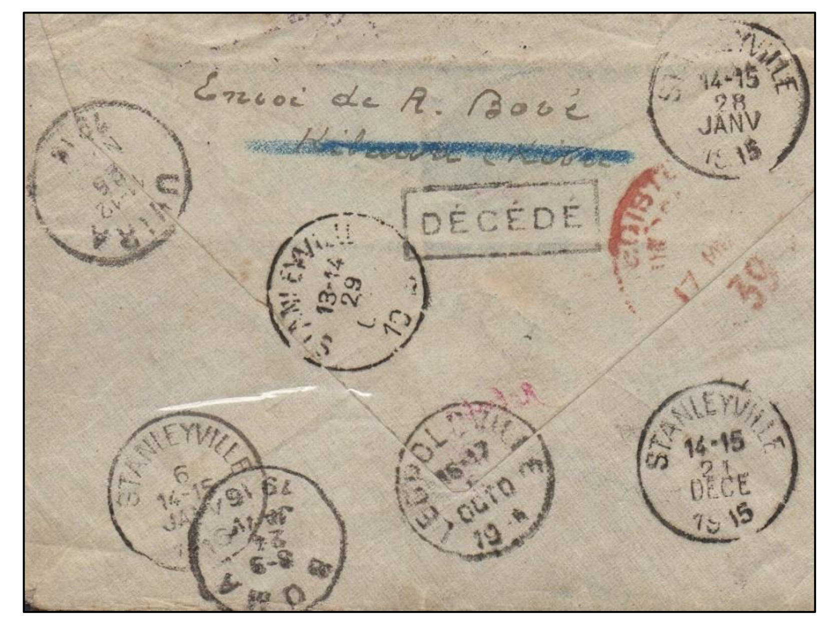
Griffes à l'encre noire d'Elisabethville.
DECEDE + paraphe
+ REBUT (2 empreintes)

+ RETOUR A L'ENVOYEUR
Biffé au crayon bleu gras
Mention « Retour à Kinshasa »
« Expéditeur La Coloniale Belge Kinshasa »

Retour à Kinshasa via Boma le 2 juin
(probable route via Le Cap puis par bateau jusque Boma)

Tarif du 01.04.96 des lettres en service intérieur à 15c/15gr
Affranchie par un 15c Mols Bilingue 1910 avec bdf inférieur





Lettre recommandée expédiée d'Uvira le 5 janvier 1915 (« 15 » à l'encre rouge dans le dateur sur la vignette de recommandation) à destination d'Hamoir / Belgique « via La Hollande » ; passage par Stanleyville le 28 janvier et Londres le 17 mars.

Griffe violette « destination inaccessible / Retour à l'envoyeur » apposée à Utrecht ; la lettre repart donc vers Uvira où elle arriva le 25 novembre via Léopoldville le 6 octobre et Stanleyville le 29 octobre.

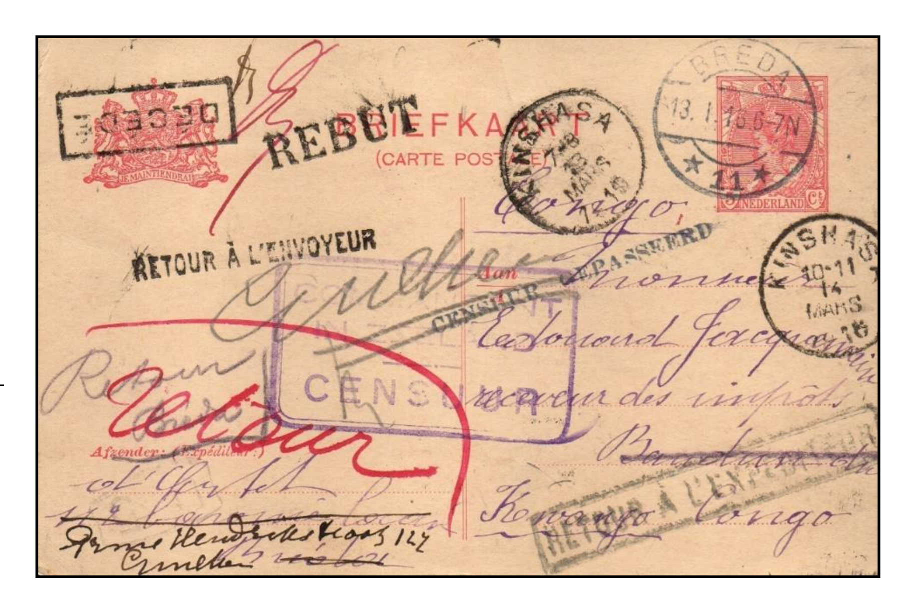
Griffe DECEDE (pour l'expéditeur) et fragment de cachet gommé (type 4) de fortune avec mention manuscrite rouge « Rebut Boma », via Stanleyville les 21 décembre 1915 et 6 janvier 1916 et finalement Boma le 24 janvier + griffe REBUT de Boma.

Tarif du 01.04.1910 : lettre internationale en double port (2x 25c) + recommandation (25c) – affranchie par 3x 25c bleu Mols Bilingue 1910 (1 timbre arraché).

Expéditeur : « ***BOVE** Adolphe, Sous- Officier (Wetteren, 2.4.1885-Kilawa, 17.7.1915). (…) En novembre 1908, au moment où le Congo venait d'être repris par la Belgique, il fut admis, en qualité de sous-officier, au service, de la Force Publique de la Colonie et débarqua à Boma le 24 novembre. Après avoir accompli un stage de quelques semaines à la compagnie d'artillerie et du génie, il fut attaché à la Province Orientale et désigné pour le district de la Ruzizi. Le 19 juillet 1909, il fut chargé du commandement du poste de Mahagi et nommé premier sous-officier le 1er mai 1910. Envoyé à Élisabethville en novembre de la même année, il y remplit les fonctions de chef de peloton jusqu'au moment de son retour en congé régulier, le 18 octobre 1911. Parti pour un second terme, le 6 avril 1912, il était à Élisabethville en 1914, quand les hostilités débutèrent en Afrique. Il participa aux opérations de la première campagne contre les troupes coloniales allemandes et fut grièvement blessé au combat de Luvungi. Il est mort à Kilawa le 17 juillet 1915, des suites de ses blessures.* » Biographie Coloniale Tome II pg 84.

1916 Griffe encadrée – encre noire

Entier postal hollandais expédié par une réfugiée belge à Breda le 13 janvier 1916 à destination d'un receveur des Impôts à Bandundu / Kwango – passage par Kinshasa les 13 & 14 mars 1916.



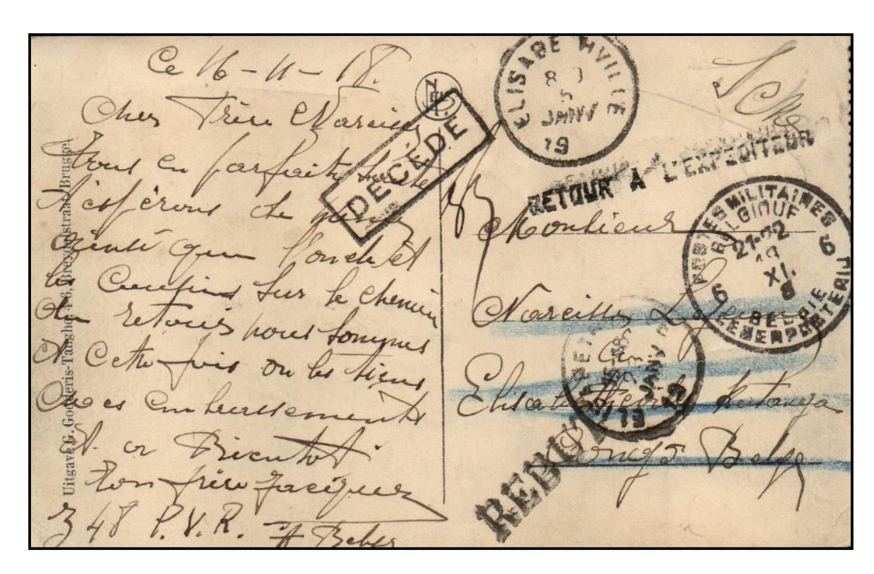
Censures hollandaises « CENSUUR GEPASSEERD » « COMMANDANT IN ZEELAND – CENSUUR »

Griffes DECEDE + paraphes, REBUT, RETOUR A L'EXPEDITEUR et RETOUR A L'ENVOYEUR

Mention à l'encre rouge « Retour » entourant l'adresse hollandaise qui sera corrigée à l'arrivée.

Texte intéressant : « *Monsieur, Madame votre sœur que j'ai vue à Spa m'a prié de vous faire savoir qu'ils vont bien mais qu'ils attendent de vos nouvelles, n'ayant plus rien reçu depuis de longs mois. Veuillez en donner en adressant votre carte içi. La vie en Belgique est de plus en plus normale et les affaires marchent un peu. Les votres espèrent que vous êtes en bonne santé.* »

1918 Griffe encadrée – encre noire



Carte postale écrite le 16 novembre 1918 par un militaire belge Z48, expédiée via le Bureau de Centralisation de Calais (PMB N°6) le 19 novembre 1918 à destination d'Elisabethville où elle parvint le 5 janvier 1919 – voie du Cap.

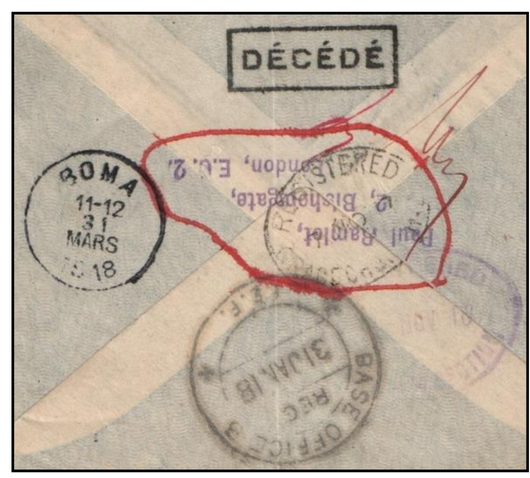
Griffes DECEDE + paraphes, REBUT et RETOUR A L'EXPEDITEUR

La carte repart d'Elisabethville le 23 janvier 1919.



Z-48 – selon dernière période des codes postaux militaires : Z (à partir du 20 janvier 1918) correspond au Corps des Transports de la 3ème Division d'Armée.
P.V.R. = Peloton V. R. (autres lettres d'abréviations encore inconnues)
Franchise militaire SM





Lettre recommandée expédiée de Londres / UK le 7 novembre 1917 à destination de Kigoma / Occupied German East Africa via Base Office B le 31 janvier.

Griffes à l'encre noire (Boma ?)
DECEDE + paraphe
+ REBUT
+ RETOUR A L'EXPEDITEUR

Retour Londres en nov. 18 via Boma le 31 mars.

Destinataire : Maurice Mercenier, ingénieur, attaché comme géologue au quartier général du Général Malfeyt, commissaire royal aux territoires occupés par les troupes belges. **Il décéda le 24 novembre 1917 au nord de la baie d'Ikola sur le lac Tanganyika ; pêchant à la tonite, la cartouche lui explosa au visage et le tua net**. Biographie Coloniale Tome I pg 675.

1930 Griffe encadrée – encre noire

Lettre recommandée expédiée par avion de St Nicolas le 5 décembre 1930 – raid Fabry à destination de Léopoldville.

Griffes encadrées « DECEDE » à l'encre noire.
(apposée deux fois dont une avec trop faible encrage).
+ griffe RETOUR A L'ENVOYEUR

Elle repartit de Léopoldville-Kalina le 20 décembre.



1933 Griffe encadrée – encre noire

Carte-vue expédiée de Tournai le 3 mai 1933 à destination de Costermansville, via Buta le 19 juin ; elle fut ensuite redirigée vers Aketi où elle parvint le lendemain.

Mention à l'encre rouge « Décédé 9/6/33 »
Griffes à l'encre noire
DECEDE
+ RETOUR A L'ENVOYEUR





Destinataire : **Fernand Allard l'Olivier** – artiste peintre – décédé le 9 juin 1933 étant tombé, pour une raison inconnue, du pont du « Flandres » dans le fleuve Congo, en aval de Stanleyville. Son corps fut retrouvé 3 jours plus tard dans le fleuve ; il est enterré à la mission protestante de Yanonge. (Wikipedia)

1946 Griffe encadrée – encre noire



Lettre expédiée par avion de Tournai GG le 21 août 1946 à destination de Thysville où elle parvint le 26 août.

Griffes à l'encre noire
DECEDE
+ REBUT
+ RETOUR A L'ENVOYEUR

Retour en Belgique via Matadi le 27 août par voie maritime
Etiquette PAR AVION arrachée et biffée au crayon rouge gras.

Tarif du 20.05.46 des lettres vers le Congo à 2.25 Fr / 20gr
Surtaxe aérienne (14.07.45) vers Congo de 6 Fr / 5gr

Affranchissement à 8.25 Fr correct pour une lettre de 0-5gr :

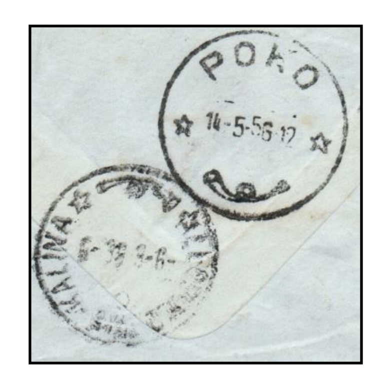
- 6 F – DC4 – Skymaster
- 25c & 1F (2x) – Petit sceau de l'Etat

Voyage retour par Armand Grisar : Matadi 27.08.46 - Anvers 12.09.46



1956 Griffe encadrée bilingue – encre noire

Lettre expédiée par avion de Linkebeek le 8 mai 1956 à destination de la Huilerie de Bima à Boda via Poko (Uélé) où elle parvint le 14 mai.





Griffes à l'encre noire
DECEDE / OVERLEDEN (+ paraphe)
+ REBUT / ONBESTELBAAR
+ RETOUR A L'ENVOYEUR / TERUG AAN AFZENDER

Retour en Belgique par voie maritime via Léopoldville-Kalina le 9 juin.

Logo imprimé PAR AVION biffé au crayon rouge gras.

Tarif préférentiel du 15.12.52 des lettres vers le Congo à 3 Fr / 20gr
Surtaxe aérienne (15.12.53) vers Congo de 3 Fr / 10gr

L'expéditeur a appliqué le tarif international de 7 Fr au lieu du tarif préférentiel à 6 Fr :

- 80c, 2F & 4F - Mozart
- 10c/30c – Petit sceau de l'Etat – 2x

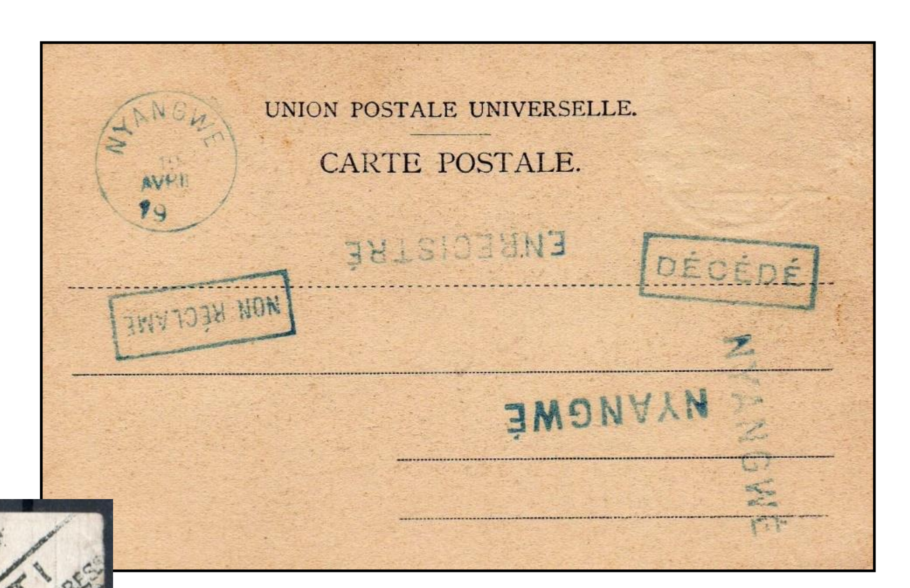
CONCLUSIONS

Dates extrêmes d'utilisation :

Type	Encre / crayon	Première date recensée	Dernière date recensée
manuscrit	**Noire**	**16.04.1890**	**14.12.1903**
manuscrit	**Rouge**	**28.08.1891**	**19.06.1933**
manuscrit	**Bleue**	**05.09.1903**	**-**
DECEDE	**Bleu-noir**	**04.07.1895**	**15.01.1904**
DECEDE	**Bleue claire**	**25.10.1897**	**08.02.1910**
DECEDE	**noire**	**23.04.1905**	**27.08.1946**
DECEDE / OVERLEDEN	**noire**	**14.05.1956**	**-**

Trop peu de pièces pour tirer de réelles conclusions. Toutefois, voici ce que nous pouvons déjà préciser :

- L'apparition de la griffe semble tardive, pas avant mi1895.
- Les mentions manuscrites se rencontrent généralement en rouge mais nous avons recensé quelques cas en bleu et en noir
- La couleur des griffes est en relation directe avec l'encre des cachets dateurs et donc quand le bleu des dateurs disparait, il en est de même pour les griffes.
- L'évolution des griffes suit la même logique que toutes les autres marques de services, avec le bilinguisme au milieu des années 1950. Il est fort probable qu'il devrait exister la griffe bilingue sur deux lignes non encadrées en fin des années 1950.
- Les mentions manuscrites ou les griffes sont généralement accompagnées d'un paraphe (plus rarement d'une signature), généralement à l'encre rouge (mais aussi noire, crayon bleu gras, …) ; les mentions sont aussi parfois accompagnées de la date du décès.



Cette carte postale (non voyagée) portant une partie des cachets et griffes du bureau de Nyangwe au début des années 1900.



Papier libre portant l'ensemble des cachets et griffes du bureau de Léopoldville le 25 mars 1901.

Cela permet de se rendre compte que l'ensemble des bureaux de poste dispose au début du 20e siècle de la griffe encadrée DECEDE.

L'apposition de cette griffe « DECEDE » sur les courriers recensés aurait donc dû être faite dans le premier bureau de poste rencontré par ces courriers ; la mention manuscrite ayant été faite sur le terrain, par un responsable de village, un agent territorial ou par un officier de la Force Publique.

Cependant on rencontre divers cas, surtout avant 1918 où la griffe semble avoir été apposée à BOMA (en fonction de la couleur de l'encre) du moins pour du courrier international, sortant du Congo par Boma.

En Belgique fin 1896, apparait une griffe encadrée bilingue, sur deux lignes
DECEDE, FAMILLE PREVENUE
OVERLEDEN, FAMILIE VERWITTIGD



première date recensée = 06.12.1896
dernière date recensée = 11.06.1907

Cette procédure a manifestement été mis en place pour amortir la douleur de recevoir ce genre de nouvelle par un simple retour de courrier avec une griffe « DECEDE ». A ce jour, nous n'avons pas encore retrouvé un Ordre de Service expliquant la création et l'emploi de cette griffe, ni par quelle procédure la famille était prévenue.

La griffe est souvent partiellement illisible et mal frappée. Elle n'a été recensée que sur des lettres revenant du Congo Belge, jamais sur des courriers intérieurs belges ou provenant d'autres destinations internationales.

BIBLIOGRAPHIE

- https://fr.wikipedia.org/wiki/Institut_de_m%C3%A9decine_tropicale, consulté le 22 juin 2021 à 17:20
- La Biographie Coloniale « ACADEMIE ROYALE DES SCIENCES D'OUTRE-MER - Commission de la Biographie belge d'Outre-Mer - BIOGRAPHIE BELGE D'OUTRE-MER »

Cette étude se base sur les collections d'Alain Stragier, Leo de Clercq, Thomas Lindekens et Philippe Lindekens ainsi que sur les archives de Delcampe.

Disponible gratuitement sur/available free from:
http://www.philafrica.be/MAGHREBOPHILA/index.htm

